

大學論壇

University Tribune

第卅一期

出版者：南洋大學學生會

編輯者：南洋大學學生會出版部

〔新加坡裕廊律南洋大學〕

出版日期：一九六二年十一月十四日

定 價：每 份 二 角

承 印：光華印務公司

到勞動的隊伍裏去磨煉吧！

主席吳盛才

經過四年來同學們在勞任怨地共同努力下，我們理想的活動中心——學生樓，將在明年三月底光榮地宣告落成了。這就要到來的事實，說明了南大在民衆的支持下是不斷的穩健向前發展，說明了同學們無比的團結力量是不可戰勝的，說明了我國學生運動是不斷在擴大，不斷在前進的！

爲了這個偉大的共同目標——建立學生樓，我們奔波募款，慷慨獻捐，已給予它巨大的經濟力量，如今我們還要獻出最大的

勞動力，親身動手把學生樓美化起來，讓它披上節日的新裝。

十二月二日，這個激動的日子，勞動的大旗將迎風飄蕩在學

特寫

層層烏雲下翻騰的海水，朋友，這就是生命！

再一度受生命的感召，南大的兒女，就像待發的戰士，將在十二月二日起，勞動場呈英豪。雲南園裏潛伏着的青春活力，曾經幾度表現了愛國愛校的精神，這次的美化學生樓，又再一次說明了南大同學崇高的品質。

雖然是令人沈沈欲睡的天氣，可是，看那相思樹撤下樹蔭斑駁，湖光閃閃，更背襯着碧綠的遠山、村落；旁肅着壯嚴的圖書館——有誰不振奮呢？有誰不感嘆南大的美呢？是的，雲南園裏有山有水。

朋友，可你不要忘了，這都是勞動創造的奇蹟。

如果你歌唱雲南園的春景，那麼，看一看現在的學生樓，你歌唱嗎？光禿禿的紅土山，找不到一寸草木；硬硬的碎紅石，輻射着太陽光的熱。

如果你說雲南園裏有的是春景，那麼，這山就是廢墟；如果你說雲南園裏是春的季節。那麼，這山就是惱人的酷夏。

人生而求有意義，即須改善環境

——莊副校長獻詞——

人生而求有意義，即須改善環境。大學生活，莫非藏修游息，環境更屬重要，自無待言。年來南大同學籌建學生樓，不遺餘力，今且不日落成矣。於是又進而求其環境之美化，讀書不忘勞動，意至盛也。凡事之經營，出於自己心力者，愈感興趣。從此諸生有一自己所手創之樓宇，屹立於雲南園中，朝誦夕咏，以游以息，仰望白雲，俯觀綠樹，純然一片活潑生機，樂當無極，余觀厥成，欣也何如！

生樓上，熱火朝天的美化運動將從而開展。事實告訴了我們：美化校園運動對於我們已經不是什麼生疏的東西；去年底成千個同學用成千雙手使南大湖變了樣，今年中我們又把一片荒林化爲平地，這些輝煌的成績使我們深信計劃中的美景必然會實現在我們的眼前；同學們熱愛勞動的刻苦精神必然會再一次叫敵視南大的不良份子驚惶！

年假的這項美化學生樓的工作要比往常的龐大得多，艱巨得多，然而我們要越走越健，越走越遠。今天的工作要比昨天的更推進一步，明天的將比今天的更出色。因此，動員更多的同學來支持和參加是萬不可放鬆的，你來參加，也要動員其他同學來參加，只有同學們的集體力量才能創造出美好的理想。

當然，我們也必須認識這項美化運動的推行所具有的深長的意義。

首先，它將具體地貫徹學生會今年度的會務方針之一：「加強團結，力求南大發展。」通過這項運動把全校同學團結在學生

會的周圍，一致地爲集體的利益，共同的願望而不懈地努力，并且體現出同學們熱愛南大的優良傳統精神。

其次，它將再一次培養和發揚南大同學「愛校愛會愛勞動」的崇高精神，立誓遠拋「五穀不分，四體不勤」的可憐相，讓更廣泛的同學在具體的工作中鍛煉出優秀的品質。

第三，利用同學們的雙手綠化學生樓的四周環境，爲學生樓

的落成作好最後的準備工作，俾使它成爲理想的活動好場所。

第四，增進社會人士對南大的良好印象。這正如南大的任何改進工作一樣，將會加強人民對南大前途的信心和更有力的支持。

工程是龐大的，意義是深長的，實現它的力量也是要強大的！

今天有些人聽說知識份子要勞動，真有點感到疑惑。這是有的！

爲完成美化運動而奮鬥！

——美化學生樓工作委員會——

理想的實現

我們多年的理想，我們日夜渴盼的學生樓將在明年三月間舉行落成典禮了。從此，這座雄偉壯麗的學生樓永遠屹立在花團錦簇的山崗上，駕着長風迎着紅陽，永遠閃耀着學術的光芒。

我們想到未來的學習生活，是那麼斑斕多彩；到處開展着熱烈的學術研討，到處洋溢着青春

的歌聲，生活在這大家庭里，我們感到無限的幸福和溫暖，對前途充滿信心。

爲迎接學生樓落成典禮的到來，及時給她穿戴上節目的盛裝；學生會決定在年假開始時，動員全校同學開展爲期三天（十二月二日至四日）的美化學生樓運動。用集體勞動的力量，把荒蕪的山崗遍鋪青翠的綠草，親手種下小樹苗，那麼，在不久的將來

，我們就能在葱郁的樹蔭底下享受沁涼了。

南大同學會把一塊死水變成風景宜人的南大湖，今天，當然也能把學生樓山崗周圍的荒蕪景象，改造或綠草如茵，百花盛開的花壇。我們將再一次高舉起「美化」的大旗，爲南大增添新景象！

（下文轉入第十五版）

在嚴冬的重壓下，人類能夠建立春天；在腐朽了的黃水湖裏，南大的兒女，把她復活了——難道我們就不能把火燄似的山，披上碧綠的外衣嗎？

五點鐘的光景，我在負責同學的陪伴下，徒步登上紅土山。那赤紅的光禿，輻射着陣陣的熱氣，把我這不常流汗的瘦身子，也烤出了汗油。

往常，我們是在夕陽已沈，晚餐過後的陰涼時刻登上山來的。那時，有的是清風陣陣，可是，現在有的，却是熱氣逼人。

我們站在樓的陰影下，沈默着，讓那顆顆的汗珠，直往下淌着，淌着……開始覺得有微風吹來。

古人登高而賦，可是我只能登高眺望而已。

學生樓遠眺：前面是排排整齊的男生宿舍，遠而女生宿舍，

在翠綠的相思樹叢中，躺着南洋路；左方是遠海青山；背後是青山，村落，炊烟裊裊；當夕陽西沈，雲霞半山，紅彩滿天，登高而望，那該是多富有詩意，多雄偉啊？

如果你神往遠景的美麗，如果你迎風神感雄偉，那麼，再俯

涼了許多。一面領受着清風的賜予，一面聽着美化的計劃。

這次的美化工作，是分階段進行的，假期的前三天，舖草和植樹的工作大體上可以完成，餘剩的將由四天的基本隊伍同學來完成。

「那石子路的左旁，」他指着我們上來的路，說：「要噴出六尺闊，還要整修這個斜坡，沿旁舖上草皮，間隔種木麻黃。路下的平台……」他指着樓背後，路旁凹下去百餘尺的平坦地面，「在綠化以後，將分別築起四個亭子，花壇和一

長百八十呎，闊六呎的長級。」他停頓了一下：「這樣一來，樓的右邊，背後，就是碧綠的一片了。」

「前面的平台，」我們從學生樓的背面，走到前頭來，俯瞰着遠躺着的南洋路，他開口說，「要割低一呎，把泥土推到坡下

，這樣，這台就擴大了，然後把它修成橢圓形，舖上細草——就是仰光草，周圍種上棕櫚樹；在適當的地方，設起花壇：以後就是同學們舉行晚會的好去處。

「平台下的斜坡，直到武昌路，」我望着那燒焦了的植物，心想，簡直像戰火洗蕩，「要割成一級，也舖上草皮。在樓的正門，從山脚下，直築起長一百六十五呎，闊二十呎的石級，沿旁有花壇，在斜坡中段那一級平地植上十六株的扇芭蕉。」他停了一停，看了一看我，接着說：「美化了以後，那時的學生樓……」聲音是那麼溫柔悅耳，似乎快聽不見了……我們沈默了許久，舉目遠眺，浸沐在遐想裏……

晚臨了，我們依依不捨的步下紅土山，回首再望着學生樓，在暮色裏，我彷彿看見一隊隊的同學，散步在樹蔭下，息坐在花壇旁……

舊餐廳兩旁的宿舍，沿路上從相思樹裏撒下的灯光，湖水柔和的倒映……；夜，給雲南園帶來了寧靜，溫和；可是，在寧靜裏，我聽見了青春的歡笑……

青春閃光……

青・春・閃・光

寫在美化學生樓前夕

恩光

首看一山，你有怎樣的感慨呢？太煞風景吧？

「這太不相稱了。」我低聲向他說。

「是的。但我們要用勞動來改造它。」他說着，我們又一面登上學生樓。

酷日收斂了它的面容，天氣



從幾樁教育事件

談國語教育的發展

聯合邦調查國文小學畢業生成績低落原因特別委員會的報告；怡保回教中學學生為抗議校方不圓滿答覆他們對有關學制、師資、教科書、文娛等要求而採取的罷考行動；以及星加坡芽籠馬來女子中學工藝訓練所畢業班學生的罷考事件，促使一般關心民族教育的人士不期然地把研究焦點集中在國語教育問題上。

雖然，「聯合邦調查國文小學特委會」的報告書，某些結論是不正確的；然而，它對國語教育的現狀的揭露却是不容忽視的。而星洲政府既算把馬來女中罷考事件平息下去，亦不能蒙蔽國語教育在星洲的現實。

以馬來語為國語，是星馬兩地政府所規定的。它不只應該是星馬人民在生活上的共同語言，同時亦必須成為學術上的重要媒介語。不管當政者的喜好程度如何，它在人民的生活上和學術上的地位是不容忽視的。否則，便失去了它成為國語的價值。

自從星馬分別獲得自治和獨立以來，我們不時聽到兩地政府要員的大聲疾呼，號召人民學習國語，並預定十年後使它成為唯一的官方語言。然而，五年來國語教育發展的事實，不只令人關注，同時也使人們對於國語的發展前途感到懷疑。

上述「特委會」的報告書中，揭露了一個重要的事實：國語小學學生升入中學的人數是在逐年銳減中。報告書把主要責任歸咎於教師和學生的能力。並認為教學水準的低落，主要是由於教師缺乏普通常識與教學知識，一般教師對教學不感興趣，以及對待遇不滿等原因所致。然而，報告書亦客觀地指出，造成國文小學成績低落的原因是國文學校的不良環境，其造成的直接因素是殖民地的教育政策所使然。

其次，星洲馬來女中學生的罷考事件，關鍵在於她們的文憑不被政府及私人機構所承認，同時又因為

政府沒有履行諾言，讓她們參加普通文憑考試。而怡保回教中學學生的罷考行動，是由於學制、教科書等問題所引起的。

這一系列有關國語教育問題的事實，說明了兩地政府對國語教育的推行是緩慢的，同時，也顯示出他們並未在現實生活中提高國語教育的地位。換句話說，殖民地教育的氣息還是濃厚地存在星馬的教育體系中。一個新的，符合各民族母語教育的發展，普遍推行國語教育的體系還未建立起來，英文教育依然駕凌其他語言教育之上，遙遙領先。

我們不能無視於現實，我們必須指出目前在教育問題上的畸形現象。讓所有關心民族教育，尤其是關心國語教育的人士警覺起來。只有這樣，才能建立一個沒有偏見和歧視的民族教育體系，才能使國語真正地成為人民生活中的共同語言。

上述「特委會」在報告書中亦毫無保留地指出另一個驚人的事實：自一九五八年至一九六〇年的三年間，在一千八百萬元建校的撥款中，只有六百五十萬元撥給國民學校建校，僅佔全數的卅五點八巴仙，而佔大部分的五十六巴仙，却是撥給英校。（筆者按：剩下的八點二巴仙，報告書中並沒有指出如何分配，由此可見，華印學校亦只有在這區區之數中得到建校的撥款）。這些數字說明了聯合邦教育的發展路向。在新加坡，政府的建校計劃仍然是具有偏見的。在許多新建的學校中，英校還是佔着最大的比數。我們並不能看出兩地政府對母語教育的發展有何積極的措施，至於國文中學的發展，更緩慢得驚人，它們絕大多數是附設在英文中學裏。至於大學教育，也只是流於空談。

根據歷年來星馬的新生統計數目，揭露一個重要事實，即獨立後各源流教育的地位並沒有改變過來，

英校學生人數直線上升的現象，使我們懷疑兩地政府發展國語教育的決心和尊重母語教育的誠意。或者某些當權者會說，這是憑家長們的意願，選擇讓其子女受某一流派的教育。然而這是自欺欺人的說法，一般關心教育問題的人士不難發覺到，兩地政府並沒有積極發展國語教育的計劃，母語教育的發展更遇到空前的困境。

事實上，兩地政府的教育政策仍然是前殖民地教育政策的延續，它缺少了獨立國家應有的尊嚴，國語還不能在國家機構中扮演最重要的角色，一個完整的國家教育體系還未建立起來。英文教育的優越地位正蠶食着國民的自尊心的現實却被有意地掩飾着，兩地政府沒有使國文代替英文的地位的現實是令人痛心。

要確立國語的地位，除了廢棄現行教育政策，建立一個符合母語教育發展普遍應用國語的教育政策之外，別無他途。

首先，我們主張各民族學生應先受母語教育，並保有完整的發展體系及獲得平等對待。國語應代替英語而成為各民族學生的必修科，英語只能與其他語言教育一樣，成為各民族學生的選修科目。

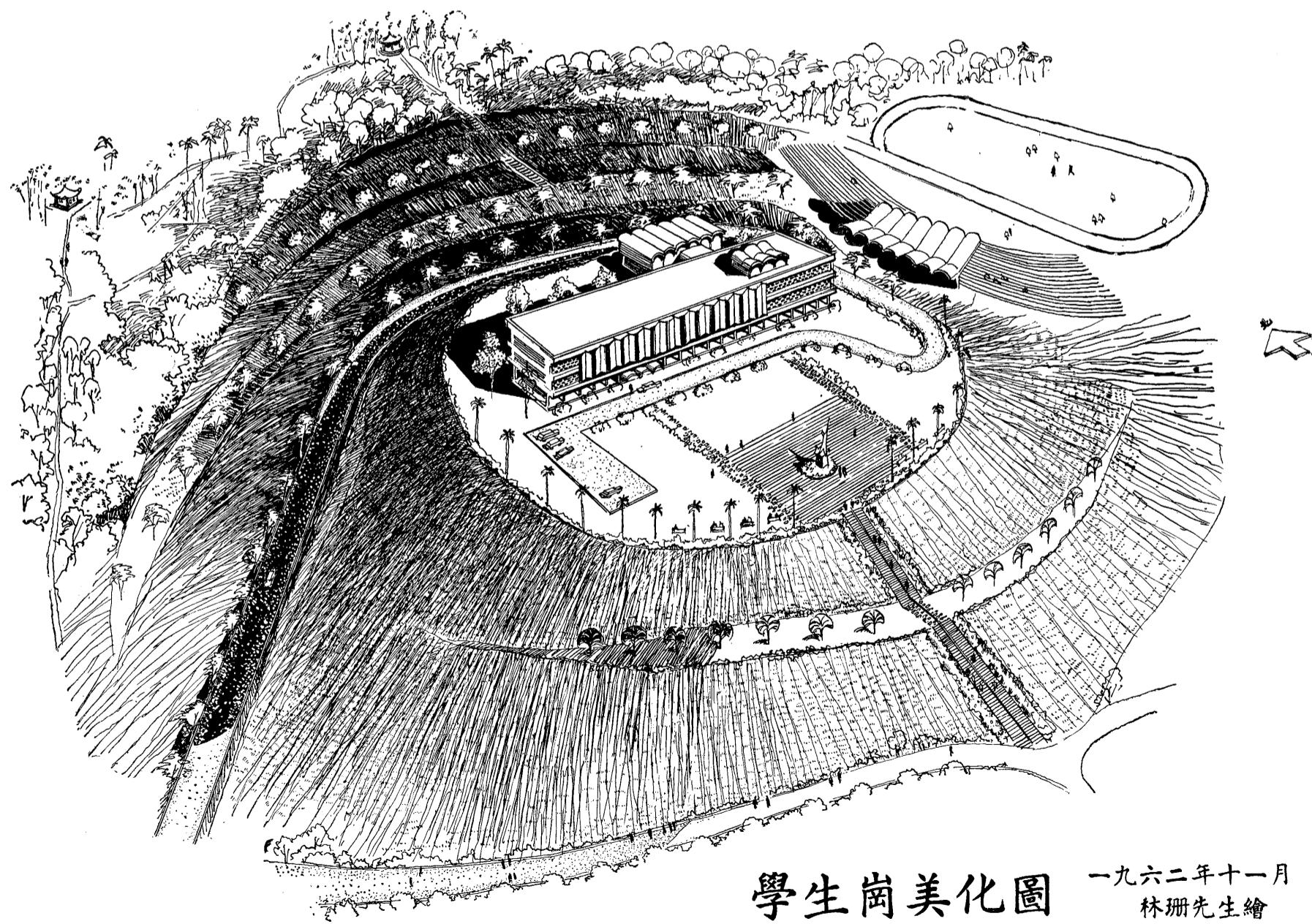
其次，為普遍發展國語教育，一個有系統的國語教育——從小學、中學至大學，以及技術教育的完整體系應早日建立起來。

第三、為實現這新教育制度，一切國家機構的語言必須由國語代替，並尊重其他民族語言的使用。

第四、為符合這新教育制度，一個配合新制度而以國語為媒介的師資訓練計劃、課程編纂計劃必須早日制定。

第五、為確保母語教育的地位，應扶植目前不完整的其他語言教育而成為完整的體系。

總之，只有徹底改變英文在我國教育體系中喧賓奪主的畸形現象，扶正國語的地位，以及建立一個符合民族教育發展原則的教育體系，現存於教育上的一切不合理、不平等的畸形現實才能徹底剷除，才能確保母語教育的正常發展及國語教育的地位。



學生崗美化圖

一九六二年十一月
林珊先生繪

一九六二年十一月十四日

帶着友誼來星訪問本會 竟遭政府野蠻「軟禁」

印尼全國學聯副主席來函詳述在星遭遇



別准証」外，並不須任何限制，然柯君却受到特別的「照顧」，在其「特別准証」上加上了四條充滿殖民地氣息的條件，即：

- 一、必須留在旅館房間內；
- 二、禁止與公眾人士談話和接受邀請；
- 三、禁止接見賓客；
- 四、禁止使用電話。

柯君在這種限制下，連與其國家代表的領事館接觸亦不可能。在他留宿旅館期間，其房門外還有兩位特殊人物「保護」，對其照顧的週到可說無微不至。

此外，柯君在星期間，還發生下述事件：

一、柯君的私人書信和文件，險些被沒收，在柯君的強烈抗議和要求下他的文件才被封漆，皮箱被上鎖後，暫時被送回開局。

二、柯君在旅館，不被允許到餐廳用膳。

三、柯君在離開前，連在機場購買物品的權利亦被限制。這是柯君在星十一小時內所受的遭遇。

根據柯君的報告，當他在赫爾辛基時，早在八月二日便向英駐該國的領事館申請「入星簽證」。英國領事會答應柯君於到了布拉克後到該地領事館領取，可是柯君在布拉克等了三個星期沒有一點消息，甚至自己破錫向赫爾辛基領事館詢問有關簽證問題，亦不得要領。

九月一日，柯君動程到羅馬，在離開布拉克前，英國領事會告訴他，如果他只在新加坡逗留二十四小時是不須要任何「入境簽證」的。在羅馬，他同樣向英

印度尼西亞全國學生聯合會（P.P.M.I.）副主席兼外交部主任柯福基君（譯音），於九月十五日下午七時三十分抵星，原擬定與本會談商如何執行該會前與本會所簽訂的協約，該協約乃有關兩學生團體的交換學生，學生訪問及交換刊物的協定。然柯君却遭到移民廳當局的為難，當他抵星後便被軟禁，並於翌日被遣返印尼，當他在星的十一小時內，甚至連與印尼領事館接觸的權利亦被剝奪，直至柯君返印尼後，本會接獲其來電，始知上述事件的發生。

為明瞭整個事件的真象，本會即刻去函柯君，請他將事件發生的始末作詳盡的報告，柯君循本會要求，已於日前來函告知一切。

根據一般慣例，任何未獲得新加坡的入境証者而要新加坡逗留二十四小時，除非旅行護照暫時被扣留而代之以一種臨時「特

本會發表聲明並致電古巴全國學聯

嚴責美帝侵略古巴行徑

美國軍事封鎖古巴的行徑，引起了全世界熱愛和平人士的深切不滿，本會也針對此事件，發表聲明如下：

美國對古巴進行全面軍事封鎖的海盜式行爲，已經引起全世界一切愛好和平，反戰及侵略，尊重領土主權和遵守國際公法的國家和人民的一致譴責，儘管美國總統抬出堂而皇之的藉口，事實上美國遍佈在全球的軍事基地的實現，已經赤裸裸地暴露出其企圖對全球實行軍事控制和侵略的野心。

古巴革命政權的建立，澈底動搖了美國在拉丁美洲的統治基礎及其羅門主義政策，是導致美國對古巴採取一連串的侵略行爲的真正理由，可是，美國對古巴的經濟封鎖顯然是失敗了，古巴並沒有因此而被孤立。因此，它今天甘冒觸發核子戰爭的危險的海盜式行爲，必將遭受到強力的反擊是無疑的。任何尊重領土主

權的國家，是不會坐視古巴被侵略，一切愛好和平的人民，更不容好戰者觸發核子武器的戰爭。任何觸發這場戰爭的國家，也必然會面對核子戰爭的殘酷性而自取滅亡。

站在正義和人道的立場上，我們不能無視美國的侵略行爲，我們呼籲全世界所有愛好和平的人民站起來，反擊一切侵略行爲，站在古巴人民的一邊，捍衛其領土完整和主權獨立。我們同時呼籲一切反戰反侵略的國家的政治領袖，竭力制止美國的凶莽誇張，避免觸發核子戰爭，並採取有效步驟，進行全面裁軍實現世界永久和平。

同時，本會又通電給古巴全國學生聯合會，表明我們對古巴的同情，電文如下：

新加坡南洋大學學生會嚴厲譴責美帝國主義者對古巴的侵略行爲，而古巴學生與人民在反侵略的鬥爭中必將取得最後勝利。

領事館申請，同樣地不得要領，亦同樣地獲得可在新加坡逗留二十四小時而不須「入境簽證」的指示，柯君在布拉克和羅馬的申請都有印尼領事館的介紹，然這些手續却告無效。

在這種情況下，柯君於九月十五日抵星，受到了移民廳的「特別照護」。

本會對柯君的遭遇深以為憾，尤其是他已經到了新加坡，我們亦不能對他有所協助。對於這事件，新加坡移民廳是應負全部責任的。為此，本會向有關當局提出嚴重的抗議。

印尼全國學聯乃印尼學生的最高組織，有關上述協議乃該會與本會對兩地學生的來往與刊物交換的第一次協議，我們極盼望這協助早日實施，不料竟遭受無理挑撥。對於政府這種做法，我們感到非常憤慨，因為政府此舉，已嚴重地損害兩地學生的權利，並毫不掩飾地暴露其不友善的態度。

學生會為使同學們不只在學術研究方面有著優越的成績表現，同時也能重視體育活動，鍛鍊健壯的體質，故在10月21日舉行了一次全校性的越野賽跑。康樂部對這次的越野比賽異常重視，事先曾作了周密的準備，而參加的同學職工人數之多，更是出乎意料之外，據一位負責同學說，這是歷屆未有的現象。

是日早上八時，參加賽跑的健兒都集合在校門的牌樓下，號令一下，兩百卅三名匯成了一道壯闊的人潮，紛紛湧向校內去，分不清究竟是誰先誰後。到了校

園內，沿跑道都是各班各系同學，不斷在為自己的選手們打氣鼓

馬政府無理限制星學生集體旅行 各國學生團體來電表示嚴重抗議

聯合邦政府無理限制新嘉坡學生集體旅行聯合邦的措施，不只是新加坡學生感到不滿，同時，亦受到世界的學生嚴厲譴責，我們不是孤立無援的，因為這種措施不只損害新馬學生的權益，同時，亦嚴重地損害世界學生的基本權利。因此，國際學生對聯合邦政府的不民主措施的譴責以及對我們的聲援是必然的。

自從世界學生團體接獲我們——星加坡大學學生會、新加坡工藝學院學生會及南洋大學學生會——的申訴後，紛紛來電表示關懷和聲援，這些電文亦同時寄達聯合邦政府，這些電文包括國際學生聯合會（I.N.S.）國際學生會秘密書處（Cosec）美國學生聯合會（Usnsa）及馬來亞大學學生會等。

國際學聯在電文中指出，國際學聯將會與我們團結一致反對聯合邦政府對新加坡學生自由旅行的限制，並認為聯合邦政府此舉嚴重地侵害學生的民主權利。此外，國際學聯除致電聯合邦政府表示抗議外，並呼籲會員團體聲援我們。

國際學生會議秘書處來電宣稱，希望新加坡學生將獲得各國學生的聲援，並去函聯合邦政府表示抗議。

出了以下三大原則為未來爭取的目標，即第一、根據現有的體育活動，推展集體的，普遍同學皆容易接受的體育活動，不應再繼續保留在少數運動員的範圍。

第二 放手讓同學組織並推動體育活動，信任並發揮同學們的主動性和工作能力。

第三 根據學校的經濟條件，逐步增加體育設備。我們希望即將成立的體育指導委員會在師生的合作下，把體育向前推進一步，讓南大的體育活動出現一片新氣象。

男子組：冠軍：巴南；亞軍：黃福新；季軍：符寶琛。優勝者：李良慶、彭國巡、張永鋒、廖坤興、彭霖貴、王家灼、周金彪。

女子組：冠軍：李金珍；亞軍：黃妹妹；季軍：陳綠綠。優勝者：黃莉莉、李楚卿。

團體：冠軍：數學系；亞軍：中文系；季軍：職工組。

大學青年第十期經已於十月廿六日出版，內容有該會參加學生會主催一系列座談會之講稿，尚有該會去年及今年連續舉辦兩次會友座談會，討論「關於中國古典文學的研究問題」的座談紀錄。這些都是文學愛好者值得一讀的文章。

此外，該刊第十期新聞「文藝筆談」一欄，公開予文藝工作者，文藝愛好者，以及社會工作者，發表他們對當前文藝工作的一些意見，深獲熱烈支持。大學青年下期（第十一期）將針對「當前文藝工作者所面對的問題」而舉行另一次筆談。希望熱心文藝，熱心人民事業的讀者們，踴躍發表意見。以企通過集體的討論，得出一個正確可行的答案，真正發揮文藝的效能。有關稿件以1500—2000字為最適合，來稿請於十一月卅日寄予該刊。

實踐一鍛鍊體質·獻身祖國一誓言 ——大規模越野賽跑側記

高舉學術大旗·貫徹會務方針 本會舉辦全校性文藝創作及論文比賽

本會為配合今年度會務方針之一「鑽研學術，關心祖國前途」，經決定開展一項全校性文藝創作及論文比賽，此次比賽，規模之大，乃前所未有的全校同學，可以在文藝創作、社會科學和自然科學的天地中發揮自己所長，創作出優秀的有價值作品，讓學術的花朵在雲南園盛開怒放。

本會此次主辦是項比賽，深得學校師生的熱烈讚賞，文學院院長嚴元章博士及理學院院長黎國昌博士為文祝賀。

此外，負責推動是項工作的「學生會文藝創作及論文比賽小組委員會」為使同學明瞭此次比賽及有關問題，特發表告同學書，全文如下：

各位親愛的同學：

鑽研學術，提高祖國社會科學與自然科學水平；大膽創作，豐富馬華文藝，為建設祖國的新文化而努力，這正是貫徹本年度的會務方針之一：「鑽研學術，關心祖國前途」的具體實踐。是將南大同學優秀的愛國愛校傳統精神，加以發揚光大。學生會決定於今年內舉辦全校性的文藝及論文比賽，也就是希望通過這項活動，鼓勵同學多多鍛鍊自己，提高寫作興趣，貢獻出同學日夜孜孜不倦地鑽研學術的勞動成果；配合祖國當前的迫切要求，創作富有現實性的文藝作品，辛勤地在馬華文壇上施肥澆水，開放出來朵朵奇葩異葩！

這一次，學生會舉辦的文藝及論文寫作比賽，範圍之廣闊，為前所未有的。在文藝方面，有詩歌、小說、散文、戲劇的項目；在論文方面，分社會科學與自然科學兩組。社會科學範圍容有歷史、人文地理、政治、經濟、教育、商學、文學；自然科學範圍包括物理、化學、生物、數學、自然地理。這麼大的範圍，比較能夠使文、理、商各院系同學

充份發揮各自的專長。我們希望，也相信，同學們將以不容置疑的傑出成績向祖國人民和全世界人民證明：南大的學術水準，是不容被否定的！

或許，有些同學心中有這樣的顧慮：「我文筆不好，又少動筆，平時鑽研又不如人，那要會獲獎呢？還是由那些文筆好的同學參加就夠了。」是的，看起來，這些顧慮似乎有點道理；然而，實際上，這些顧慮却是多餘的。這項文藝及論文寫作比賽，

正如越野賽跑一樣，提供一個大好的鍛鍊機會給全校同學。而在越野賽跑中，好多參加的同學心裏都有數，跑到前十名的。但還是參加，這是多麼可貴的精神啊！為什麼同學們能夠珍惜越野賽跑的這個機會，鍛鍊身體，獻身祖國，有什麼理由說不能重視寫作比賽的難得機會，鍛鍊自己，獻出成績呢？我們覺得，文筆不好，少動筆，正需要提起筆來磨練磨練，逐步提高，漸漸熟練。越不動筆，越是筆重千斤！參

加寫作比賽，能夠獲得崇高的榮譽，固然是好，但即使沒有入選，在這次比賽中，多得一次鍛鍊，在自己的學習道路上跨前了一步，也不壞呀！我們又何妨用一隻眼睛看「獎金」和「榮譽」，用兩隻眼睛看「學習」和「鍛鍊」呢！顧慮太多，只想不做，只有空留兩手揀憂愁的。假期將至，讓我們互相勉勵，互相督促，珍惜假期中的每一分鐘時間，勤學勤寫，以不恥最後的可貴精神參加寫作比賽吧！

社會科學又是探究吾人類人與人間和平共處之多方面而具藝術性的科學。如人類學乃追求人類種和民族之派系及其淵源。心理學，則窺探個人精神之發展，和其對身體以及生活環境交互的影響。經濟學，又是對人類生活上物質供給之計議。政治法律等科學更是人與人和平共處富積極性的設施。而兼富保障性的規制之探究。總之文藝可以創造人生，自然科學可以充沛人生，而社會科學乃為了解眼前最現實的人生。

吾同學們，除專習科系充實能力外，對於文藝以及自然和社會科學常識亦當兼備。否則，固不能作一個促進人類文明的幹員，且不能充沛自我的人生。不見當今埋頭在強人控制下工作，日日研究絕滅人類效能之原子專家乎？理性人歟？智慧人歟？折機械人也。吾同學乘此文藝創作和論文比賽機會，應保持華教優良風氣，將是學積冬餘，探究平日自己專門學術，多所創作，多所論列，當仁不讓，志實名歸。從而彼此文藝和論文，又可互相觀摩，隨意欣賞；無形中各人均得推展自我智慧的領域，和充沛自我的人生。

同學們！學術疆場，分軍競勝，快將開展。各應及時鍛鍊，磨礪爭先。吾已拭目待觀，且卜錦標誰屬!!!

同學們，向學術疆場分軍競勝！

理學院院長黎國昌博士

語有曰：「君子無所爭，必也射乎。」又曰：「賞仁不讓。」此為華文教育傳統之精神，亦現代學術界習見之旨趣。南洋大學學生會主辦全校性文藝創作及論文比賽，深得其意歟！

本大學創辦於今，雖僅七載；然而學子三千，已瀰漫于星馬；學術風氣，且播揚于南洋。學生會復乘冬假之暇晷並擬促同學之進修；計劃藝文比賽，頗見周詳。內分文藝創作，自然科學論文和社會科學論文三組。其中門類繁複，不須贅述。總之使全校各院各系同學，皆有參加之機會，將見假期作業，寸晷毋荒，此亦三餘積學云爾。其華教之淳風良習，歷史銘替，曾有足稱者。

夫人為萬物之靈，社會生活至為豐富，智識增進，則生活之內景愈宏。從而共處之藝術必能期其盡善盡美。蓋人的大腦，最為發達，其思考判斷力均強。不特能體會自然，憧憬廣遠，並且超越自然之外。故形而上學，就是人生創造。至其表現的藝術，或圖刻以示型，或傳記以紀事。或詩樂以抒臆，或戲劇以表情。虛中有實，實轉成虛。所謂非

想，非非想。正是人生的奧妙。更顯人生風趣的高奇。人而不略知文藝，縱未便稱成機械人，但可斷言非理性人，最恭惟的，只許稱之為智慧而已。

人生偉大，超越自然，但人生不應拋棄自然，並且要理解和利用自然。鑽木取火、畜牧稼穡、開山治水。凡此皆利用自然，且已在千萬年前開始矣。到今且分軍並進。更從物理化學，探究物質的變化和能量。從動植物學，探究生物生活的原則和類別的用途。數學雖非自然科學，我亦

不遽以之為絕對的形而上學；總之數學一科，實與自然科學各個角度，息息相關，或者不大準確的，姑稱之為綜合性的自然科學。故無論數理化動植物各部門科學皆為吾人利用自然，改進人生之學識和技術。簡言之，凡此種種學術，皆充沛人生進步的活力。當今國際學術界不斷呼籲研究原子能為和平用途，可見人生快要達至一個劃時代的進展。至文人不窮研科學之大要，一切人生創造，不免易於落空，此又不可不知也。

南大學會主辦

全校性文藝創作及論文比賽細則

(一) 宗旨：鼓勵學術鑽研，提高我國社會科學與自然科學水平。提倡文藝創作，豐富我國文藝活動。

(二) 參加資格：凡本校同學均可參加。

(三) 組別：分「文藝創作組」、「自然科學論文組」、「社會科學論文組」。

(四) 寫作範圍：

(1) 文藝創作組：包括短篇小說、詩歌、戲劇、散文。題目自定，惟內容以具有現實意義為佳。

(2) 自然科學論文組：包括數學、物理、化學、生物、自然地理之學術論文。

(3) 社會科學論文組：包括經濟、政治、文學、教育、商學、史學、人文地理之學術論文。

(五) 字數：除短篇小說每篇以不超過八千字為佳外，其他寫作，字數均不受限制。惟詩為新詩。

(六) 語文：除文藝創作組須以華文寫作外，論文方面，可以華文、巫文、或英文寫作。

(七) 投稿日期：作品請於1962年11月1日至1963年3月1日之期間內呈交或投寄。

(八) 作品評閱：

(1) 文藝創作組：所有參加本組比賽之作品，由本會敦請下列人士負責評閱。(筆劃為序)以積分制決定優勝作品。

吳之光先生 李星可先生

楊守默先生 劉世朝先生

(九) 獎勵辦法：此項比賽計分三組。每組各錄取「特優獎」四名，及「優勝獎」若干名。「特優獎」每名獲獎金80元及獎狀一。 「優勝獎」每名獲獎狀一。凡參加比賽者由本會贈送紀念章一枚。

(十) 作品發表：特優與優勝作品，本會保留發表權。刊行辦法，隨時據情處理(如出版專集等)。

(十一) 投稿辦法：作品可交或寄「學生會文藝創作及論文比賽小組」收；或投入本會設於圖書館之投稿箱。

(十二) 附則：作者所屬院系年級及姓名，參加之組別，均須署明於篇末。惟發表時，真姓名或筆名則聽便。

附學生會文藝創作及論文比賽小組委員會名單：

主任：黃家民、(副)趙永廷

委員：王大鵬、區如柏、楊素華、周亞山、謝世涯。

走向學術的高峰

文學院院長嚴元章博士

大學的生命在於學術的工作。

南大學術工作的大力展開，固然有賴于學人的自發，也有賴于環境的激勵。在展開學術工作的長程裏，如果一方面有環境的激勵，另一方面有學人的自發，我們並不難朝向學術的高峯前進。

現在學生會來主辦第一次全校性的文藝創作及論文比賽，顯然是一回富有學術意味的活動。這正是學生會對我們的年青學人，在學術工作上提供環境的激勵。我期望我們的年青學人，對於學生會的激勵，報以熱烈的反應。

那是我們南大放出生命光輝的時節。

寫于一九六二年——五月五日
——一個紀念日。

一九六二年十一月十四日

民族的覺醒

隨着日本法西斯的南侵馬來亞，赫赫威風的大英皇軍連行李都來不及收拾，撒腿逃之夭夭。馬來亞人民眼睜睜地望着狼狽逃跑的英軍，始而驚奇，繼之恍然大悟；驚奇的是為甚麼平日喧譁不可一世的「紅毛軍」會這麼驚慌失魄；大悟的是殖民地統治者的強暴面目也不過是不禁打的「水貨」。一個覺悟的、新的概念在馬來亞人民腦海裏出現：殖民地統治者并不可怕。

馬來亞淪陷後，剛從集中營釋放的幾名政治犯（英軍匆匆逃亡時所釋放的）拿起笨拙的武器，堅決捍衛馬來亞的土地，由最初的數名發展成為使日本法西斯大感首尾不能兼顧的遊擊隊，給日本侵略者以最大的破壞力。在捍衛馬來亞土地的戰鬥中，普遍的馬來亞人民都深深地領悟到他們與馬來亞土地的親切性與感觸到人民力量的偉大，在軍事戰鬥與政治鬥爭的歲月裏，馬來亞三大民族開始覺醒，開始深刻地體會生存與和平的需要，學習了為馬來亞土地的重新獲得自由而搏鬥的真理，也開始激發三大民族必須緊密團結，擔負起作為構成馬來亞人民一份子的三大民族的責任與地位。這個觀念是重要的，是馬來亞各民族心理素質的轉變，親切地、高傲地向世界人民宣佈他們是馬來亞的真正主人，唯有他們才是真正熱愛着祖國——馬來亞。

華僑——戰前廣大華人覺得這稱號總比作為殖民地人民的稱號的「英籍民」光榮些，可是這稱號在戰爭結束後漸漸地被華族人民所摒棄，「華族應該是構成馬來亞民族的一環，華族所熱愛的祖國是馬來亞而不是中國，這便是華族人民清楚了解他們的地位與責任的心理轉變。

馬來亞前鋒報前編輯賽查哈利先生說：「民族的思想覺悟反映在他們起來反對外國的壓迫與統治。」是的，馬來亞人民反法西斯、反殖民主義的壓迫與統治的行動，正是馬來亞三大民族覺醒的偉大表現；反壓迫、反殖民主義是馬來亞民族覺醒的訊號！

種族主義的發生

民族的自覺與民族尊嚴的掙發，刺激了馬來亞人民，也震盪了殖民主義者。民族覺醒坦白地表明了民族必須走上自治獨立的道路，也正意味着殖民主義者必須在馬來亞人民的土地上撤退，殖民制度分崩離析的警鐘震撼了殖民統治者；在新生者崛起與陳舊者腐朽的時刻，陳舊與腐朽者作垂死的掙扎是必然的。種族主義問題便是殖民地統治者在臨終前掙扎時不擇手段地帶給馬來亞人民的有毒的禮物。

一・殖民統治者是「種族主義」企業家

馬來亞的三大民族剛剛從戰火的洗禮中認識到他們的責任與

種族主義在馬來亞

•形英•

地位，剛剛從抗拒法西斯殘暴壓迫而並肩作戰，保衛祖國神聖的土地的鬥爭中結成一個整體，這樣一類的事實是殖民地統治者所不忍目睹的。三大民族的結成的一股強大的力量在衝擊着殖民地的鏟銷，要以相對的力量來抗拒馬來亞人民的這股力量是沒有辦法的，軍事威脅與非法監禁嚇不倒被民族主義思想意識武装起來的馬來亞人民，於是，殖民地統治者只有轉彎抹角地利用種族主義的思想來破壞馬來亞人民的團結，轉移馬來亞人民的鬥爭對象，在種族主義烟幕掩蓋下，看不清真正的、偽裝起來的壓迫統治者。

當民族主義思潮在人民中產生的時候，和殖民主義針鋒相對，正面接觸的機會也就越來越顯明。這對於殖民統治是不利的，一天天地暴露出殖民制度的剝削壓迫實質，正是殖民統治者所不願意和旦夕掛念的事情，但歷史的向前推進，終不免會到來。殖民主義者企圖轉移視線，扶植起封建勢力與鼓動種族主義思想。妄想採取以一種民族統治另一種民族，一種民族支配另外一種民族的幌子，製造民族內部不和與猜忌，仇恨與分裂，這樣殖民統治者就能「坐山觀虎鬥」，使互相支配，互相仇視的民族心甘意願，伏伏貼貼地接受殖民者「一箭雙鵰」的統治。因此，種族主義思想的產生是由殖民統治所挑起的，殖民主義永遠也推諉不掉它在殖民地所造成的種族主義的罪惡。

二・種族主義服務於階級剝削

但是，種族主義主要是服從階級剝削與階級統治，主導於階級的壓迫思想。對於國內人民，階級的壓迫與剝削思想促成為強大的民族壓迫弱小民族，如中國以往漢族之對於其他弱小民族所表現的大漢沙文主義。對於國外人民，階級壓迫與剝削嚴重地形成了本身民族的優越感與統治國外民族的殖民主義與征服世界民族的帝國主義，如「日耳曼民族優越論」與「大和民族是世界優秀民族」的種族主義論調。粗略看起來好像是一個整體民族對另一個整體民族的壓迫與剝削，實際上只是一個民族內的上層反動階級以狹隘的民族感情盜取了同一民族的下層勞苦人民的信託，而進行其壓迫剝削其他國家民族。所以，這種民族的統治另一民族，根本上是階級統治而已。

例如南非的進行種族的隔離政策，並不等於整個南非的白人都在進行對南非黑人的壓迫與剝

削，事實上只是南非一小部白人的上層階級為了鞏固其統治地位而製訂出能討好與模倣南非下層白人的種族隔離政策；但真正得利的只是南非的白人上層階級而已。南非白人上層階級統治者慘酷的施行種族歧視，一方面緩和了下層白人對上層白人的矛盾，另一方面也可藉種族的歧視而肆無忌憚的進行無人道的剝削壓迫。由此可見，種族主義實是一種服務於階級剝削與階級壓迫的工具。

甚麼是種族主義

一・種族主義者強調差異

環繞着階級剝削與壓迫，種族主義自然不能脫離這種不平等關係的範疇。因此，種族主義羅列着人類自然的差異如膚色，血緣，以及社會差異如文化語言等作為說服人們相信與遵循種族主義論點的根據。

只要能被種族主義者利用來加強証實他的論點東西，無不被盡量的運用着。所以我們所看到的種族主義的表現有多樣式，就是這個道理。

在舊俄時代，即使是同一的白俄羅斯人，白俄羅斯的上層剝削階級為了表示他們的清高，他們也盡量的捏造說白俄羅斯貴族們的骨骼是白色的，血液是碧色。「碧血白骨」的謬論欺騙許多無知的平民；可是，當一個貧賤的農民偷窺一個貴族浴池時，却發覺這個貴族和他並沒有兩樣，貴族並沒有「仙胎」，和農民一樣只是具有「凡骨」。

現在的種族主義者，正是吸收奴隸封建時代的剝削欺騙辦法，大大地強調了人類的膚色、血統、語言、文化、宗教信仰的差異，不管這些差異是自然的抑或是隨着歷史社會發展起來的。

種族主義者最重要的強調點而且也是比較容易模糊人民，使人相信的就是血統與膚色的差異。由於血統與膚色的差異的具有固定性，加強了種族主義論據：「民族（種族）是一成不變的。」由「民族不變」進而宣傳為優秀民族與優越文明的民族必定永遠的居於統治地位，弱小民族與文明較落後的民族永遠是居於被統治的地位。由此就可否定了「民族是可以按照社會的發展規律逐漸形成」的道理，也可以否定了「不同的民族在同一的地域生活裏，可以互相統一形成為一個整體」的觀念。

二・民族主義與種族主義

種族主義觀念實際就是狹隘的民族主義觀念，太過強調與太

過重視了自身民族的崇高地位，忽略了其他民族的地位；民族的優越感促使狹隘民族主義者處處照顧本民族尤其是民族的上層，並且一心一德地壓迫其他不同的民族。狹隘的民族主義純粹是上層階級的民族主義意識，它是反人民，反進步的意識。有時這種狹隘的民族主義在對付外國侵略時會起着它歷史上的一定進步作用，但畢竟只是暫時的，小部份而已。整個來說，它的「弊」大大地超過了「利」的方面。

真正的、進步的民族主義就完全與種族主義（狹隘民族主義）不同，它從平等的關係出發，謀求各民族的平等自由，無論在經濟上、政治上、文化語言上，各民族都一樣平等發展。真正的民族應該建立在正確的民族意識上，也就是正確地理解民族的定義與實質，並避免把民族的意識與實質淪陷在狹隘的民族觀念的泥沼，或者是回溯到古代的部族與氏族的觀念。

民族的實質最主要的必須具備着共同的地域，共同的語言，共同的經濟生活與共同的心理素質。

有些人或許會由此而斷章取義地認為：氏族具備了民族實質的「四同」因素，那麼氏族應該就是民族。事實上，在資本主義制度發生以前，民族的概念是沒有發生的，民族是產生在資本主義的萌芽時期而形成資本主義制度確立之後。而氏族所具備的共同經濟生活沒法在氏族所處在的社會中建立起來，即使是在封建氏族時代的封建經濟，也不能很好的形成為封建氏族的共同生活；封建氏族的經濟無法建立有如資本主義時期的經濟市場。缺乏了氏族的經濟市場，共同的語言也就沒法形成，更不必談它的發展。

無論如何，封建時期以及這時期以前的氏族與部落，它的發展是局部的，有限的，它所具備與民族的「四同」相類似的因素也是局部的，有限的；因此氏族共同體的發展只是量的發展，而不是質的完全改變，但是它符合量變到質變的過程。

民族的共同經濟生活的因素，意味着整個民族的團結關係，唯有民族的整體親切地感受着自身關係時，民族的形成才有可能。

所以真正的民族主義者從正確的民族意識發展，認識了階級與民族的區別，看清了階級統治者假借民族的整體而施行其實際是階級壓迫的狹隘民族主義（種族主義），也是狹隘民族主義的上層份子企圖掩蓋自身民族內的階級矛盾，把階級對立的不可調

和用狹隘民族情感暫時緩和起來，而建立起民族與民族的對立，抹殺了階級的對立。

因此，進步的民族主義者應反對任何形式的民族壓迫與民族不平等的關係，反對以一個優越的民族自居去支配其他弱小的民族。提倡各民族平等自由，各民族的人民有權支配自己的國家經濟與政治的權利。

馬來亞種族主義
論調面面觀

非常可喜的，在馬來亞的歷史上，還沒有出現過國內三大民族互相壓迫剝削的現象，不僅過去沒有，現在三大民族的人民大家更加的意識到民族之間和睦共處與團結，是保證國家欣欣向榮和強盛的基礎。

過去出現在馬來亞的壓迫與剝削的關係，不是國內的種族壓迫，而是殖民主義帝國主義對整體的馬來亞三大民族的壓迫，以及殖民主義結合着國內反動封建勢力對三大民族廣大基層人民的階級壓迫。

但是，儘管如此，種族主義的思想與論調，在殖民主義的煽動鼓勵下，仍舊非常的囂張與恐怖；種族主義的玩火者利用民族間一些矛盾與表面現象的衝突而大肆渲染為種族的壓迫，煽動種族的不和，並加以擴大矛盾，所以對於種族主義的論調，在現在應該加以警惕，在將來大馬被強硬施行時更應該加以擊退和消滅。

在過去馬來亞所出現過的種族主義論調，雖稱不上洋洋大觀，但綜觀之，亦為數不少，現稍加以羅列參照，並可由這些論調窺見所可能引起的危害性與動機。

一、經濟生活

早在1945年時，英殖民統治者就儘量散播着種族的情緒，在當年的Malaya Tribune「經濟學者」週刊就會經著文評論過說：「馬來亞的巫族早已被中國人的經濟所支配，如果現在馬上讓馬來亞自治的話，那麼將使中國人對馬來人掌握有政治的支配權。」這篇評論的這一段，含着惡毒的氣味指出中國人（華族）掌握了馬來亞的大部經濟，而掩蓋了實際控制馬來亞經濟的英殖民統治者，替殖民統治者的經濟剝削與政治壓迫洗刷罪名；企圖從表面的少部華族上層的資產階級（民族資產階級）的經濟富裕，模糊說成整個的華人，並掩蓋殖民統治經濟剝削（包括剝削民族資產階級）的澈底本質。這類強調民族內部經濟生活偏態的口實不只以前被殖民統治者應用，即使是現在也還被統治者飄飄然的繼續運用着，我們且看最近的殖民統治者「不打自招」的供狀傑作——柯波特報告書的種族主義嘴臉，書中道：

（下文轉入第七版）

進步科學事業的保衛者

伊萬·烏拉吉米洛維奇·米丘林的一生

邱莊慧

一、在看林人的茅舍裏誕生

1855年12月28日，在俄國中部的利森省普倫斯克縣，這一年的秋天來得很早，雪花漫天遍野地飄落着，天氣奇寒，在參天的密林中的一個看林人的茅舍裏，俄羅斯以嚴峻、奇寒和貧困迎接了未來的自然改造者，蘇維埃傑出的園藝家，偉大的愛國者伊萬·烏拉吉米洛維奇·米丘林的誕生。

伊萬·烏拉吉米洛維奇·米丘林在家排行第七，然而對於自己的兄弟姊妹他卻全都不能記憶，他們都在年齡很小的時候死去，這是因為普倫斯克縣的地主們，佔據了數千公頃最好的土地，但是一所的醫院也不肯建設的緣故；慘酷的俄羅斯現實是這樣的：富翁布爾則夫建立了十二間教堂，但是在普倫斯克縣找不到一所他設立的醫院和學校！

在米丘林四歲時，他那貧賤階級出身的母親，三十二歲的瑪麗雅·比得洛夫娜也在缺乏醫藥照顧下，患傷寒病死去了。失去了母親的照顧並且遠離了患有神經病的祖母，不幸的幼小者米丘林把他的大部份時期都消磨在田園裏，消磨在叫人感傷的普倫河畔。

二、沒有向校長送禮

1872年，米丘林唸完了小學，這時米丘林已經十七歲了，正當他夢想着受高等教育的時候，父親卻於此時臥病不起，為了父親的病，家裏把一切的東西都典當光了。當生活實在無法維持下去的時候，米丘林只好寄居到姑母家，願意為米丘林犧牲一切的好心的姑母在比爾基諾夫卡有一塊小小的領地，米丘林在這裏度過了他的假期，並且在這塊小小的領地上養成了熱愛勞動的習慣。米丘林在中學的時間很短，最後被校長以「不守禮節」而開除的。其實這不過是校長假公濟私，發洩私怨吧了，因為米丘林的伯父在送他入學時，沒有向校長送禮。

三、火車站上的小職員

離開學校後，米丘林曾擔任過火車站的商業管理員，貨物出納員最後於1874年升為車站的副站長，當時環境非常惡劣，長官粗野狂暴，同僚貪污亂法，但是在無限困苦的生活面前，米丘林始終潔身自愛，不容自己「同流

合污」。

1874年8月24日米丘林和柯茲洛夫城的貧民亞歷山大·瓦西列夫娜·比得盧森娜結婚，米丘林的親屬是反對這門親事的，因為他們堅持傳統的階級壁壘，雖然這些親屬們實際上已窮困到與貧民無甚差別的地步，只有在他們的血管中或許還流着貴族的歇斯特里的傲慢的血漿，米丘林為了堅持這門親事與親屬斷絕了關係，在這裏表現了他對舊傳統的絕不妥協的戰鬥性格，事實證明米丘林的決定是正確的，妻子和她的妹妹，以後他的女兒和妻姪女，都成了這個偉大的自然改造者，偉大的愛國者的優秀助手，並在艱苦的帝俄時代支持着米丘林的事業，減輕米丘林的生活負擔。

四、忘不了童年時代的理想

米丘林後來因對長官過於該諱而失去副站長的職位後，便過着赤貧如洗的生活。手藝靈巧的米丘林這時變成了修鐵匠，為了家的費用他每天都工作到半夜，雖然這樣，他始終沒有放棄童年時代的理想：讓南方的果樹在普倫斯克過冬，讓貧窮的俄羅斯早點過去。他把所賺的一點錢去買栽培果樹的用具，特別的文獻、雜誌、目錄等。在他住所的後面，種植了米丘林心愛的蘋果、梨、李子和櫻桃。沒有多餘的錢，沒有土地，沒有工具，沒有時間，然而他却深刻地研究了俄國的和世界的果樹漿果植物的品種分類。

五、熟悉了俄國中部的果園

從22歲到34歲的幾個年頭裏，米丘林由於充任了火車站的鐘錶和信號機的技師，使得他有機會熟悉利森，土耳其、加洛格以及坦波夫各縣的果園，並且作出了結論：「在整個一百年中，並沒有任何改良的方法，尤其在歐俄的中部和北部。」為了改變整個一百年的情況，米丘林不喜歡高談闊論，也不想等待別人去做，而是由自己親自動手，於是孤立無援的米丘林改造自然的偉大工作開始了。

六、拚命工作

1877到1888年，米丘林為了獲得一塊用以培植果樹幼苗的土地，為了獲得種子、工具和書籍

，不得不拚命地工作。修鐵店裏的那種吵鬧，終夜不眠，營養不足和金屬粉礦末紛飛的生活，嚴重地損害了米丘林的健康。米丘林不得不放下工作了，搬到靠近赫烈克森林的高烈洛夫磨房居住，或者說休養吧！即使休養，米丘林也不放過一刻的時間，他細心地觀察植物和閱讀文獻，在這裏米丘林第一次對書本上的知識，從植物學，分類學、生態學、植物生理學到解剖學，都進行了批判和檢驗。

他專心研究變異性的問題，這在當時是一個勇敢的決定，當時的科學家口口聲聲自稱為達爾文主義者，實際上則是科學界的和尚達爾文主義的背叛者，他們堅持物种的不可變異性。好多個春天過去了，米丘林寫道：「很明顯的，自然在形成新的生物形態中，創造出各種不同的形態，並且決不重複。」利用雜交和環境對於植物的作用，米丘林聰明地育成了新的優良果樹品種。

1886年初秋，在柯茲洛夫的庭院裏米丘林親手育成的第一批品種開花了：牠們是堪米爾茲木莓、戈利奧特梨形的櫻桃、小葉櫻桃，和「北方佳人」櫻桃。

七、只剩下七個盧布了

1888年5月26日，米丘林在買下一塊十三公頃半的土地後，只剩下了七個盧布，靠着這七個盧布，米丘林創設了俄國園藝史上頭一個選種苗圃。

1889年，米丘林多年的願望實現了，他離開了鐵路局，專心進行自己心愛的、為祖國創造財富和爭取榮譽的選種工作。新地塊和市立植物園相距約七里，無限貧困和艱苦難挨的生活又再次伴隨着米丘林。為了把市立植物園裏的幼苗移植到新買的土地上，由於無力雇用馬車，米丘林只得親自把它們搬來。每天走着往復十四公里的路途，在飯桌上放着的只有自己栽培的蔬菜和黑麵包。米丘林有時太晚回家了，就只能以拌鹽水的麵包充飢，為了獲得資金支持，米丘林四出奔波以推廣自己的新品種，但是資本主義市場的不穩定嚴重地打擊了米丘林品種的銷路。在帝俄時代，找不到幾個關心米丘林事業的人，沒有任何的宣傳機器提到米丘林的工作，米丘林只能藉着惟一的說明書來宣傳自己的最進步的愛國思想：「我們應當盡一切力量去改良我們當地的果樹品種的質量和增高其數量的事業。」



米丘林像

八、一想到最心愛的事業

1905年，米丘林已經五十歲了，他以鐵一般的事實雄辯地說明了他在事業上的光輝成就，在他的果園裏育成了當時俄國最好的蘋果、梨、李子、和葡萄，并且已經分佈在俄國各地了。現在，南方的果樹經過了米丘林的改造，既使是在1855年的秋天，也可以在俄羅斯中部過冬了！也正是一個時候，米丘林的事業面臨最大的困難，嚴重的考驗時刻來了：俄國的科學界殘酷而堅決地抹殺了米丘林的一切成就，周圍環境是這樣的可怕，由於資金短缺，米丘林已經連動草錢都沒有了。果樹園開始荒蕪，三分之二的品種因為失去照料而死去，另一部份則在個別園主的手中。正當米丘林最心愛的事業遭受了最嚴重的打擊，並且面臨全盤毀滅的時候，俄國政府表示願意伸出援助之手，但是「必須按照舊有的慣例，採取固有的方法」米丘林斷然地拒絕了這種援助。一想到最心愛的事業不是由於自己的無能，面臨了最後的失敗，米丘林悲憤交集，抱着對於帝俄資本主義社會剝削制度無限的憤恨，萬分悲痛地總結了自己的事業：

「三十三年間，我不得不專心地為着得到一小塊土地，盡量的節省一切費用，我每每盤算着化出一分錢幾時才能賺回來，並且總想賺一些錢，好在下一年用來培育幼苗……我忍耐着一切困

苦，時常除了僅有一些最寶貴的標本以外，甚至沒有栽培其他植物的閑地方了……然而三十三年勞動的結果，育成了顯然有價值的果樹新品種一但卻幾乎沒有得到社會各方面的注意，政府所予的關心更少……至於材料的援助就更談不到了……」

在帝俄是永遠沒有希望來作任何有益的事業——米丘林不得不悲痛地做出這樣的結論。

九、沙皇開始注意了

在帝俄米丘林的事業在殘酷的壓力下衰萎，在外國米丘林的聲譽却在不斷的增長，一旦沙皇注意到這種情況，並逼於輿論的壓力，米丘林的處境是更悲慘了。對於俄國的「不安分的」天才，沙皇的一貫政策是什麼呢？一九一二年的春天，沙皇先給伊萬·烏拉吉米洛維奇，送來了聖安娜十字勳章。不久，柯茲洛夫的神父，穿着僧衣的憲兵巴塔比耶夫在受駁使下開始了對於米丘林事業的無理干涉，大家聽吧，這便是這位「除了咀咒魔鬼，便別無事事」的神父的聲音：

「米邱林，你的雜交，顯然是違反正教的教義的……你把上帝的園子變成了妓館！」

十、這是俄國的財富

一九一二年初夏在向俄國園藝協會加魯日基支部（米丘林是該會的名譽會員）所作的報告中，偉大的愛國者又一次提出了控訴：

（下文轉入第七版）

一九六二年十一月十四日

(本文接自第六版)
「我會再三地向俄國農業部提出報告，提出創設一個特別機關的必要性，以便創成優良的果樹漿果的新品種，我會提供了用三十五年的勞動所換來的知識，但是結果完全是徒然的。大家都看到，他們在這一目的上既得不到金錢，也無所希望。此外，在開創事業上他們所要求的並不是人類的知識和經驗，而是對育成新品種不能實現的科學上的教條……。由於政府的忽視和社會的漠不關心，我就逐漸地中止了育成果樹新品種的事業，並且因為缺乏管理，苗圃也就荒蕪了。三十五年間的工作變成了徒勞……。」

一九一三年美國農業部圖以最高的價格購買米丘林蒐集的一切原種植物和混種，米丘林毫不考慮的拒絕了，他以為這些品種是祖國的財富，誰也無權出讓！一九一三年美國農業部的高級官員費爾察里德又要求米丘林加入美國選種家協會，信中寫道：「我希望你能參加我們的協會，因為我覺得在創造好的動植物品種方面，你對我們的工作能給很大的幫助……選種技術是不受任何政治與地理的境界所限制的，並且……。」

事實又是如何？只有在吸收俄國的進步科學思想和發明，蒐集米丘林的新品種時，才是不受政治與地理的境界所限制的。米丘林多年想得到一種美國南方粟

子的果實，十年來收到的却盡是些腐爛的。

十一、在寫給園藝雜誌的信中

一九一四年，五十九歲的米丘林已經感到完全無望了，他在應「園藝」雜誌而寫的自傳中悲痛的寫道：「歲月消逝了，力量也衰弱了……我充分地知道自己，已經損害了健康，失掉了力量。」

一年復一年地過去了，無限困苦的生活不斷地折磨着這位偉大的自然改造者，而米丘林熱愛祖國的心欲始終不變。為了保衛俄國的進步科學事業，雖然是在一九〇五年的苦難年頭裏，米丘林也毫不猶疑地與一切反科學的思想鬥爭。

當最反動的「遺傳學說」披着門德爾——莫爾根主義的外衣，被科學界的反動份子熱烈地宣傳時，在遼闊的俄羅斯土地上，只有三個人公開提出反對，他們是新米連捷夫、雷托夫、還有就是米丘林！米丘林以他數十年孜孜不倦研究的偉大成果，証實了「不僅近親的品質，性質及特徵能夠遺傳，而且受人類經營的影響及外界環境的影響所獲得的變異也是能夠遺傳的。」這樣米丘林從自己數十年的實際工作中，得出的結論是「自然在構成新生物體時發生着無窮的變化並且永

遠不得重複」，而根本否定了門德爾或所謂的延續性和不可變異性。

十二、第一次流淚

米丘林為進步的科學事業，為創造性的達文主義所做的偉大貢獻只有到了十月革命後才被完全肯定下來。

現在，米丘林的苗圃受着最好的保護，雖然是在內戰期間，國家仍撥出足夠的資金讓米丘林安心地進行他的對國家人民，對進步的科學事業完全有益的工作。想到自己在舊社會中的悲慘遭遇和今天祖國的關懷對比！這位百經鍛鍊的戰士第一次淚盈滿眶。

十三、我們不能等待自然恩賜

米丘林以辯證唯物論的思想，武裝了自己，他深刻地觀察了自然界的各種現象，目的是要向自然界索取更多的東西，他深愛着自己的祖國，並且把自己研究的一切成果毫無保留地貢獻出來。米丘林晚年患有很重的病，但是他還是不願放棄工作，直到生命的最後一刻，他還向女兒探問遠東的一種多年生南瓜。這個偉大的愛國者有著許多值得我們學習的地方。他心中永遠燃燒着對於勞苦大眾的愛情，這就是他為人們敬仰而熱愛的原因。對於資

本主義剝削制度，他從自身的經驗中得到最有益的教訓，以致不顧內戰還在無休止的進行，他宣誓願為新生的祖國服務。這個偉大的學者，後來在寫給青年們的一封信中說：「人們說我作了很多事情，但是我可以說並不像那樣多，至少要比起我們能作而且應當作的事情來，是不夠多。」許多敬仰者寫信問他：「親愛的伊萬·烏拉吉米洛維奇·米丘林，你在研究什麼？」他興高彩烈的回答：「我研究今天對國家有益的東西。」

十四、米丘林學說支援了農業生產

米丘林把達文的人工選擇的理論提到一個更高的階段。那就是按照人類的意志和需求來改造生物。我們已經多次提到他在這方面的工作，米丘林應用「使植物性預先接近法」，「居間法」，「混粉法」和「種間混種法」育成了300多新品種，為國家增加了不少財富，在發展國民經濟上作出了貢獻，以後米丘林的繼承者創造了更多的品種，為數約達1500個。在畜牧方面，米丘林工作者育成了一些打破世界記錄的新家畜如產乳量每年高達33,000斤的科斯特洛曼乳牛，保證了農業生產的不斷提高。

要介紹米丘林的各種學說在這裏是不可能的，我們能夠做到

的只是輕描淡寫。我們知道生物由低級過渡到高級，由簡而繁，其推動力是生物內部的矛盾鬥爭，即遺傳與適應之間的鬥爭。遺傳是生物的一種特性，他是屬於保守一面的。適應則是指生物為求生存對周圍環境的適合，是屬於變異的一面，而在一定條件下可以動搖生物的遺傳性。生物內部的這種欲保留舊有性狀和要求適應新環境產生的變異便構成了自然的一對矛盾，而最後推動了生物進化。而當父子兩代的環境條件相同，生物便滿足了遺傳性的需求，就是說保守的一面佔了優勢，當環境改變時，生物或者因為無法適應死去，或者為求生存而開始了變異，此時便是適應佔了優勢。米丘林是優秀的遺傳學者，他深刻地觀察了生物界的這種變化，把達文學說發展成定向（即按入的意向）改造生物的學說，米丘林著名的風土馴化工作（即是使甲地植物適合土地氣候條件的意思）有性雜交法和無性雜交法，構成了米丘林學說的重要的部份。

八十歲高齡的伊萬·烏拉吉米洛維奇·米丘林於一九三五年六月七日病逝，為了讓人們永遠記住這位偉大的愛國者的功勳，蘇聯政府決定為他舉行國葬。在以米丘林命名的米丘林斯克城廣場就是當年為這個愛國者舉行的國葬的地方。

一九六二年十一月

(本文接自第五版)

「在多民族的社會的砂勝越裏最基本的問題是民族關係，近年來，各民族的關係是良好的，……事實是在殖民地統治之下，權力顯然不操在任何一民族的手裡，而被認為有效率而公平的殖民地政權手裡。」

「當政權被考慮以某種方式移交以及土著民族感覺到外來移民分享政權時，尤其是當他們覺得他們的經濟尚很落後時，衝突便會在砂勝越發生。」

如果真如柯波特所言，那麼我們倒要謝天謝地，更要感謝殖民地統治者作為我們殖民地人民的緩衝器，感謝他們苦心積慮地替殖民地人民充當天平的作用以及他們協助掩蓋民族的經濟不均；好一個殖民主義種族論調的謠言，「狐狸跑來修鵝窩」的形容是再恰當也沒有。

利用經濟生活的偏態來激動種族情緒的還包括認為：巫人多數是貧困的農民，而華人都是富裕的商人，華人居住的區域是繁榮城市而巫族却居住於落後的農村……等。

二、人口問題

在行動黨1953年紀念特刊上就撰寫了一篇「獨立後的新形勢——我們的任務和政策」堂而皇之地提出了聯盟政府反對星馬合併的第一個恐懼：新加坡有一百萬華人。行動黨又真誠地了解與附和這種恐懼，所以文中寫道：「沒有人會懷疑，假如新加坡的

人口是馬來人一百萬，華人十五萬，新加坡早就和聯合邦併在一起了。」

這種人口的均衡與人口的優勢被利用來增加種族的恐懼的藉口，人們不禁要懷疑星、馬兩地的執政者的非種族性質，不過有一點是必須重視的，馬來西亞的觀念如果是以種族人口均衡與優勢的意識出發的話，馬來西亞的成立就具有了種族主義的色彩，馬來西亞的廣大人民是必須更加警惕着馬來西亞上層反動統治階級的此種意識在日後的馬來西亞滋長與發揮出來危害民族的團結。

三、特權與地位

扶助弱小民族與規定保護這些民族的某些權益，如經濟、文化、與政治的地位，本來是無可非議的，但問題在於制定這些維護某些民族的民族政策的施行者是誰，他是否能正確地執行這類政策。如果因為這類政策制定的結果沒有帶來民族的廣大下層獲利而僅僅是給少數上層的人得利，那麼它將更變本加厲地被這些少數人利用來加強它的剝削基礎，「畫虎不成反累狗，反而加強各種族的不滿情緒，少數上層份子更會利用此種特權與地位的論調來爭取同情，鞏固其剝削關係。種族主義的論調就會在特權與地位上表現出來，而成為尖銳的種族問題。

例如巫統在本年度的代表大會上就通過要求憲法永久規定賦

予巫人特別權益。在這會議上，東姑總理強調說：巫人現時處於更強地位，而沒有能強奪馬來人的特權。東姑總理並認為：反對黨嫉妒巫統及馬來人。

這種強調一個民族的特權（事實這特權並非這個民族整體所享有）並抨擊其他民族妒忌這一民族的談話是不當的，因為它將造成種族間的猜忌。

1949年英殖民部大臣喬治鶴耳會說：「馬來亞人民都應當成為馬來亞的公民，享有「公民」這個名詞所喻義的一切權利和義務。沒有人可以憑藉過去的特權，把馬來西亞看為財富的源泉」。這段話恰切地說明公民地位的平等，而且出自殖民大臣的口中，是值得讚賞的，可是我們却悲哀地看到，聽到馬來亞的某些政黨對於特權與地位問題的種族主義色彩。

馬回議員亞里在下院說：「馬來亞憲法應明文規定馬來亞屬於馬來人。」

聯盟政府在對待非巫人的公民權問題上所作的修正案，正是種族主義的體現。

除上述經濟生活，人口，特權與地位的問題被馬來亞的種族主義者充分運用外，其他如政治問題、語言問題、文化教育問題，以及宗教問題等都可以發覺出種族的論調。

結論

認識了種族主義的實質與危

害性，就更加深了馬來亞人民對於撲滅種族主義的火燄的信念，不管這火燄是來自殖民地統治抑或是上層封建反動勢力，不管它是表現在言論上或者是行動上。根本地認識民族的正確觀念與其歷史範疇，正是消除歪曲民族主

(本文接自第十一版)

小結

在這裏，我們必須指出：共同市場是一個具有強烈排外性的經濟集團，其目的在乎累積更多的財富，對於經濟落後國家則進行無情的改頭換面的剝削。因此，一旦英國加入它，對於英聯邦各國來說，只有進一步削弱各國的經濟吧了。馬來亞的樹膠和錫，並不會因市場的擴大而穩定原價價格的波動。木材、黃梨罐頭、茶、椰油、棕油等輸出貨值數量將會呈現萎縮和退減的局面。

因此，那些「市場萬能論者」一味製造樂觀的氣氛，不僅企圖掩蓋馬來亞在貿易市場上的實情，而且大有為虎作倀之嫌，這是必須給予迎頭痛擊和無情暴露的。

更加嚴重的是：共同市場還

具有濃厚的政治色彩，在各國壟斷資本集團的無耻盤剝下，除了加深各資本主義國家之矛盾，經濟危機進一步惡化和勞動人民更加貧困外，受資本主義國家勢力所影響的亞非各國，國家經濟將遭受致命的打擊，勞動人民的生活將陷入更加貧困的境地，這是可以肯定的。

最後，必須強調地指出：如果一方面不設法擺脫外來經濟勢力的控制；另方面不設法與亞非新興國家建立起互惠互利的貿易外交關係，而一味仰人鼻息，供人使用，則提出更多的「市場萬能論」或「東南亞經濟同盟」之類的倡議，都是不能在國際市場開闢天地，從而使馬來亞走向有利於國計民生，真正繁榮和富強之途。





我們應該向魯迅學習些什麼？

我們在此時此地為什麼要舉行紀念魯迅先生廿六周年紀念晚會呢？也許有人會說，魯迅先生是生長在中國的土地上，為什麼要紀念他呢？

是的，魯迅先生是生長在中國的土地上，但是，我們紀念他並不因為他是中國人，而是為了要學習他的偉大戰鬥精神和他一生所走的正確道路。衆所周知。一種偉大不朽的精神和正確的道路，是值得任何國土的人民所學習的，更何況魯迅先生當時所處的半殖民地半封建制度下的中國，與目前馬來亞仍然沒有獲得真正的獨立，繼續在殖民地勢力的控制下與封建勢力統治下的情形有着極其相似的地方。因此，在我國人民的生活仍舊處在水深火熱當中，一切腐化的渣滓依舊得逞的今天來紀念魯迅先生，意義是顯得更加重大的。

要學習魯迅先生的偉大戰鬥精神，首先必需學習他對國家對人民的熱愛。魯迅先生在世的時候，正是中國瀕臨黎明的黑暗時代，統治階級任意逮捕和屠殺人民的暴行，血淋淋地寫出了中國歷史最恐怖的一頁。然而，魯迅先生却毫不畏懼地，在文化戰線上，代表著中國被欺侮被侮辱的老百姓，向着敵人衝鋒陷陣。雖然因此也吃了許多苦頭，受了很大的迫害，魯迅先生卻毫不後悔或妥協，沒有絲毫的奴顏卑膝，即使病重時，他也念念不忘人民的事業，而婉拒了親友勸他出國療養的好意。這種熱愛國家、熱愛人民壯麗事業的表現，真可說是「鞠躬盡瘁，死而後已」。

其次，要學習魯迅先生的偉大戰鬥精神，必需學習他愛憎分明的態度，魯迅先生對待任何問題，喜歡分清敵友，分別愛憎，從不採取所謂中立或騎牆的態度。他憎的對象是代表腐朽的，和人民為敵的一切反動勢力。他對於他們的戰鬥是勇猛的、有力的、不姑息，也沒有半點調和或妥協的餘地。可是對於那些「切切實實，足踏在地」，為着「中國人的生存而流血奮鬥者」，他却懷着無限的熱愛，引以為同志，一面熱情的幫忙他們，一面虛心的向他們學習。

要學習魯迅先生的偉大戰鬥精神，還得學習他的靈活掌握客觀事物發展法則的科學方法。魯迅先生在為祖國人民長期服務與戰鬥的實踐中，終於找到人類的新時代的主人——工人階級，以

及科學的社會主義的理論。對這些理論，他精心的鑽研，領會了它的精神實質並作為自己戰鬥的指針。因此，他對局勢發展清楚了解，並能洞察事變的內在聯繫，及預測事變的過程，而且他不僅能預察目前事變怎樣發展及其方向，同時他還能察知日後事變的發展及其方向。

要學習魯迅先生的道路，必需學習他怎樣經過痛苦的自我評判，英勇地放下自己思想的包袱，從個性主義躍進到集體主義的過程。早期，魯迅先生是信仰進化論。因此，他對於青年人是無條件的信任，而對於群衆却多多少少抱着懷疑的傾向。他看得見群衆落後的一面，却不了解群衆有着改革舊社會的昂揚鬥志及排山倒海的無可抵擋的力量，到後來，受了血淋淋現實的教訓，他才懂得原來青年也有好的，也有壞，推動社會前進不但應該依靠這批好的有志氣的青年，而且更應該依靠那些赤貧如洗，沒有生產資料的人們，於是，他就英勇地丟掉了個性主義的思想包袱，走上與人民群衆相結合的道路，為集體的人民大眾的壯麗事業服務了。

綜合了上述幾個條件，形成了一種偉大的「魯迅精神」。魯迅先生一生就貫穿了這種精神，所以在文學上，他成了個傑出的文學家，在思想上，成了個卓越的思想家，在改革社會的隊伍中，是一個偉大的革命家。今天，我們紀念魯迅先生，就要將這種「魯迅精神」貫澈到我們每一個人的言行里去，為馬來亞的幸福和美麗的明天奮鬥。

（本會主席在我會舉辦的魯迅逝世廿六周年紀念晚會上的講稿）

（二）

魯迅先生是中國現代最優秀的知識份子的代表，他具有無比堅強的鬥爭精神，他處在外國殖民主義勢力和國內反動勢力非常猖狂的時代，處在人民被殘酷的壓迫的黑暗社會中，始終一貫地保持着對於殖民主義勢力和國內反動派的高度警惕性和鬥爭意志，不屈服，不投降，大無畏地為人民的幸福，為祖國的新生而堅苦卓絕地奮鬥了一生。

在目前，我們紀念魯迅先生是有特殊而深長意義的。處在嚴酷的時代里，許多知識份子英勇地面對着風暴的考驗，許多知識份子像蝸牛一樣躲藏起來，許多知識份子做了黑暗勢力的應聲蟲

個像魯迅先生一樣硬骨頭的人吧！

·方揚·

（三）

魯迅有兩句詩：「橫眉冷對千夫指，俯首甘為孺子牛」，很愛為人所引。的確，這兩個詩句是能貼切的概括先生一生奮不顧身的勇猛戰鬥面貌，及其強烈的愛惡精神。

對於中國人的敵人，無論怎樣兇暴，魯迅決不屈服，而且死也「一個都不寬恕」。他的雜文就是脫手一擲的投槍，是改革社會的最靈活和最犀利的武器。對於帝國主義、封建主義及其蠹犬，魯迅總是毫不遲疑地舉起投槍擲去。

雖然，因此名字被列入統治者通緝和暗殺的黑名單，常久過着顛沛的流亡生活，然而，即使到了「吟罷低眉無寫處」的境遇，魯迅還是堅持着「怒向刀叢覓小詩」的大無畏的頑強戰鬥精神，絕不屈服，絕不安協，更不用說投降了。

就是在病中，他也念念不忘工作，不肯小休。從臨死前那一年起，「每當病後休養，躺在藤椅上，每不免想到體力恢復後應該動手的事情：做什麼文章，翻譯或印行什麼書籍。想定之後，就結束道：就是這樣罷——但是趕快做」。（魯迅語）

這犧牲小我，滿含着強大無比的鋼鐵般力量的戰鬥意志，任是怎樣殘暴的敵人也不能不為之震驚戰慄的。我們今天要向魯迅學習，正是要學習他這種嫉惡如仇，無比勇猛的戰鬥精神。

·幼苗·

（四）

魯迅先生兩部光輝的散文傑作——野草和朝花夕拾，是中國革命趨向低潮時期的偉大文獻，是這時期真與假、光明與黑暗、人性與獸性的本質的反映，是這軍閥時期一支有力的殺敵武器，是一股進步潛在力量的點燃者。

正如先生在批判當時歪派論據所提出的一樣，要發展小品文（即散文）的教育作用與社會價值，惟有裝以「匕首」和「炸彈」，惟有「戰鬥和掙扎」，先生的散文，就是遵循着這一條革命的、正確的道路前進的，「野草」和「朝花夕拾」，足以說明先生這時的文藝觀。

一九二四—二五年這一時期，是中國革命趨向於空曠的低潮，軍閥各據一方的時期，當時稍為有進步傾向的青年，往往會

遭受到迫害與摧殘的，就在這樣的一個窒息的環境裏，硬骨頭的魯迅就從沒有放棄用文藝這一武器來打擊敵人。先生依舊是用散文這支文藝武器來面向敵人，來頌讚進步的、英勇的青年，如在「秋夜」裏，先生就對那「鬼臉眼的星星」給予強烈的譏諷與痛擊，對於那些「蒼翠精緻的英雄們」給予崇高的尊敬。時勢雖然迫使先生不得不採用象徵的手法來寫，但用象徵的手法來表現並不能減低先生藝術的感染力與影響力的。

先生除了用象徵的手法來刺敵人外，他也不會忘記來揭露舊禮教的束縛與吃人，如在「二十四孝圖」、「五猖會」等篇所表現的便是。先生也不會忘記批判當時的投機者與社會的寄生蟲，如在「聰明人和傻子和奴才」、「狗的駁詬」、「狗·貓·鼠」等篇當中，可說是字字珠璣，句句皆是針對當時吃人的制度與社會的寄生蟲而發的。和當時的頹廢與反動的文人如徐之摩、林語堂之流一經比較，更可顯現出先生這些作品的可貴與偉大，更可看得到先生的文藝觀的正確性。

先生的抒情散文，如「影的告別」、「希望」、「臘葉」、「談談的血痕中」等等，可以說是最優美、最感人的散文詩，先生的這些美麗的散文詩，不像唯美主義的文人們那樣專注重字句上的推敲或形式上的耍花樣，牠可真正地唱出了我們所欲唱的歌，講出了我們所欲講的話，真有令人嘆為觀止之慨，雖然，先生有些作品顯得太含蓄與不容易理解，不過，只要我們能連繫當時的環境來反觀先生的作品，我們是不難理解這些作品思想性的深刻與藝術性的高超的，細心的讀者是不難於發覺到這一點的。

今天，藉紀念先生這偉大日子的同時，我們希望本邦的散文寫作者也能向先生這一正確的思想學習，學習先生的創作精神，學習先生的創作態度，使我們在今後的文藝創作中，能夠發揮更大的影響力與教育作用，能夠推動祖國的局勢趨向一個更好的方向發展。

這才不會辜負先生的指導，這才不會辜負文藝改造生活的重大責任。

·方皓·



一九六二年十一月十四日

讓渡與反讓渡運動

— 英國直接統治砂勞越的開始 — • 新風 •

前言

砂勞越是北婆三邦中最大的一邦，最初是受蘇門答臘島上印度化古國室利佛逝(Sirivijaya)所控制，接着被新興的汶萊帝國直接統治，直到公元一八四一年，英人詹姆斯·布洛克(James Brooke)靠着軍隊和鎗炮，自封為砂勞越的拉惹(Rajah)使砂勞越擺脫汶萊蘇丹的統治，成為一個君主專制的獨立小王國，開始了砂勞越歷史上的布洛克王朝。在布洛克王朝統治期間，英國的殖民地勢力已逐漸侵進砂勞越。一九四六年七月一日，英國通過讓渡(Cession)正式接管砂勞越，統治了一〇五年的布洛克王朝宣告結束了。從此，砂勞越從一個自主的王國變成了英國的殖民地，這是砂勞越人民淪為被統治的可恥日子，也是英國正式通過武力力量和國家機器直接統治砂勞越人民的開始。在這篇短文裏，我們想就讓渡事件產生的原因，經過及砂勞越人民的反應作一般的闡述，讓大家對這樣一個重要歷史事件有較明晰的認識。

讓渡的原因

第二次世界大戰以後，東南亞許多國家都先後擺脫殖民統治而得到獨立，可是在砂勞越所爆發的讓渡事件，却與歷史進程相反。這種矛盾的現象，特別使人重視其原因。有人以為：砂勞越之所以會在一九四六年讓渡給英國，成為英國的殖民地，主要因素是：一、在位白色拉惹維拉根據協定，在期在大戰後滿期，屆時他應該把王位讓給他弟弟；二、第二次世界大戰後，砂勞越遭受到日本極大的破壞，是時拉惹認為砂勞越亟待振興，而振興須靠外援，這些事，他的弟弟當然無法解決，只有英國政府才有辦法，因此他將政權及土地讓渡給英國。

很明顯的，這種說法只是從事物表面現象出發，而沒有深入到問題的本質。我們認為：歷史的進程是有其規律性，這絕不是個人的力量所能轉移的，砂勞越統治階層的某些見解與紛爭，只能影響或加速讓渡事件的出現，但它不是讓渡事件的決定因素。那麼，決定因素是什麼呢？首先，我們知道，第二次世界大戰對不同的資本主義國家產生不同的結果，使它們之間的經濟關係發生重大變化，以英國來說，它的工業生產，如以一九二九年為一百，則從一九二九年至一九四六年也只不過是一百一十八，基本上還是停滯在世界經濟危機前的生產水平。因此，英國為了維持

他們的經濟地位，避免戰後經濟危機的侵襲，當然有必要加強對殖民地的直接控制，使之成為英國大量輸出商品和輸出資本的重要市場，進一步掠奪殖民地人民的財富。

其次，在第二次世界大戰期間和戰後，資本主義間的明爭暗鬥，互相準備打擊或犧牲對手以鞏固自己經濟地位，擺脫經濟危機的企圖並沒有實現，在這種情況下，資本主義國家之間的矛盾並沒有因這次大戰而得到緩和。相反的，矛盾是更加尖銳化了，其中以美國英國和法國之間的矛盾最為突出。戰後美國壟斷資本為了擴大它在世界市場上的勢力，趁着英法等國在破產或衰弱的時候，用所謂「馬歇爾計劃」，向世界各地輸出美國的過剩糧食和工業品（並不是戰後各國最迫切需要的工業設備），奪取了英法殖民地的市場和資本主義市場的大部份，就在這情況下，英國不能不擔憂美國經濟勢力對地廣富饒的砂勞越進攻，為了阻止可能到來的美國勢力，直接統治砂勞越，對英國來說，是非常必要的。

第三、第二次世界大戰後，國際形勢起了重大的改變，社會主義陣營的力量比戰前加強了，而全世界殖民地和附屬國人民也開始覺悟起來，並在民族自決和民主思想影響下，紛紛展開了反殖民統治爭取國家獨立運動，帝國主義目睹及此，不得不加強對某些較落後的區域統治力量，如此，一方面可以防止社會主義和民族自決運動思潮的伸張；另一方面可以通過對殖民地財富的掠奪以加強本身的地位和勢力，對抗日益強大的社會主義力量，維持其腐朽的資本主義制度。

此外，砂勞越布洛克王朝的殘酷統治，及其一味的投靠英殖民勢力，在戰後引起了砂勞越人民普遍的不滿，廣大人民對布洛克政權失去信心。然而，布洛克政權的實質，不僅代表國內封建土官，且更直接代表了英國殖民勢力，成為英國伸張其勢力最可靠之工具。因此，如果布洛克政權被覆滅，取而代之的政權倘若不是為帝國主義服務的話，這無疑是英國之致命傷。所以，為了保護英國本身的殖民勢力，防止砂勞越人民力量的日益壯大，最好的辦法當然是用自己更強有力的政權，去取代布洛克日益沒落政權，用直接統治的辦法，繼續掠奪和奴役砂勞越人民。

讓渡的經過

從上面簡單的分析裏，我們可以看到：讓渡事件的發生絕不

是偶然的。第二次世界大戰後英國面對的各種威脅和危機，使它不得不通過直接的殖民統治來實現其驕縱的目的。對於砂勞越來說：讓渡只能使它更加殖民地化，使國家經濟完全依賴宗主國及資本主義世界，使國內萌芽和成長着的民族工業也遭到摧殘；外英國來說：讓渡方便了它對砂勞越的控制和掠奪。正因為這樣，英國就非常熱心於對砂勞越之控制。所以，在第二次世界大戰還沒有結束的時候，英國殖民部便開始提出關於英國與砂勞越聯系的問題。當然，英國是不會把真正的意圖道出；於是，他們便虛偽地提出：英國是要協助砂勞越，重建被日本破壞了的砂勞越。他們企圖通過所謂「援助」，「建設」等美麗的外衣以實現他們對砂勞越政權和土地的控制。譬如當時倫敦許多官員都表示，如果不開發砂勞越經濟資源，那麼砂勞越的社會教育必然會比英國其他殖民地更落後。這種為了掠奪而作的粉飾，是無法掩蓋他們殖民主義的醜惡目的。

英國的目的先是遭受到砂勞越拉惹維那的拒絕。不久，日本投降了，砂勞越也於一九四五年九月十五日光復了。這個時候，英國霸佔砂勞越的野心更加暴露無遺。他們利用維那（當時還在英國）和他弟弟伯特拉漢(Bertram)的矛盾，通過各種手段誘騙維那，而這個不顧人民生死的白色拉惹，終於出賣了砂勞越人民，在英國的壓力下屈服，英國第一步進攻算是勝利了。接着，在一九四六年一月，英國殖民部高級官員隨同維那的私人秘書馬比利安(Macbryan)從英倫飛到砂勞越作部署。與此同時，英國並沒有忘記他們向來所慣用的收買和欺騙的看家本領。有二個事實可以證明英國的做法是不擇手段的。第一、他們以金錢賄賂砂勞越的馬來領袖，要他們接受讓渡，當時一位馬來籍立法議員拿督巴丁宜曾經把這些金錢交給由聯軍所組織的軍事委員會。第二、他們欺騙馬來領袖，說是要使留在英倫的拉惹提早回到砂勞越來，叫這些馬來領袖在一些他們根本不知道內容的文件上簽名。

部署工作完成後，英國就通過維那向砂勞越人民發表文告，文告最後一段說：「在砂勞越，所有的權力來自拉惹，人民信任拉惹，拉惹對人民的勸告就是人民的志願。我是人民志願的代言人，沒有任何人比我更能代表你們……」同一天，英國殖民部大臣在下議院提出「讓渡」問題。掠奪者的屠刀，公開地指向砂勞

越。砂勞越的人民，由於一向落後的生活形成了他們覺悟性的低落，他們感到迷惑和不安，但盡管這樣，仍然有許多人對這個讓渡問題感到不滿。三月廿七日，英國派了一個二人調查團，抬着「民主」的招牌，到古晉以及其他地方進行調查，為英國的陰謀詭計捏造民意。

一九四六年四月十五日，拉惹從英國回到砂勞越，接受政權。一個月之後，也就是五月十五日、十七日砂勞越立法議會開會討論拉惹提案：把砂勞越讓渡給英國。會議的結果，終以十九票贊成，十六票反對的情況下三讀通過讓渡提案，砂勞越的命運就這樣草草地被決定了。

五月廿日，維那與英王代表簽訂了讓渡條約。條約第二條規定：「自一九四六年七月一日起，砂勞越以合併，構成英王陛下的一部份領土，首次稱為砂勞越殖民地」。

七月一日，英國正式宣佈砂勞越為英國殖民地。英國專員麥唐納(Malcolm Macdonald)代表英王接受政權。從一八四一至一九四六年，共維持了一〇五年的布洛克王朝宣告結束了。

反讓渡運動之始末

儘管英國政府通過各種手段來達到他們直接統治砂勞越的卑鄙目的，但是，從讓渡的提出直到讓渡之強行實施並非一帆風順的。事實上，英國面對了強大有力的反抗。在砂勞越議會中，三讀投票時，三十五名出席議員中，有十六名反對讓渡；贊成讓渡的十九位大多數是白種人。因此，反對讓渡者感到非常憤恨，他們認為法案的通過是不民主的，並堅決要求收回這項決定，當時衆多的馬來人舉行了大規模示威行動反對讓渡。維拉的姪兒一一被貶的王儲安東尼·布洛克竟成馬來族反讓渡運動的領袖。他們尋求憲制方法推翻讓渡，但沒有結果。讓渡之後，立法議會為英國所控制，馬來族對英國的統治感到極端仇恨，許多馬來官員集體辭職表示抗議。英國一方面用強硬手段鎮壓砂勞越反讓渡運動，禁止安東尼進入砂勞越。另一方面又用收買和欺騙手段打擊反讓渡運動。但反讓渡運動並沒有被擊潰，馬來民族於每年七月一日，仍然結隊高舉標語示威遊行。反讓渡運動一直到一九四九年有了新的發展，這年十一月第二任總督司徒華(Dunstan Stewart)抵古晉，當他在十二月三日訪問詩巫時，被行刺重傷

，一星期後死於星加坡。這件事驚動了倫敦殖民部，於是砂勞越殖民地政府進行了嚴密的調查，當場被捕的二位兇手以及被調查出來的主使者共五人被處死刑，餘者被判長期徒刑，在殖民主義者血腥的鎮壓下，反讓渡運動終於沈寂下去了。

反讓渡運動的性質及其失敗之原因

這次反讓渡運動基本上是反殖民主義的運動，但並不是徹底的反殖運動，我們認為它是反殖運動，主要是因為它基本上是反對外來勢力的統治，表現了殖民地主義與砂勞越人民之間的矛盾。我們認為它是不徹底的反殖運動，原因是這個運動的領導力量只是局限在少數馬來上層份子及知識份子之中，他們反讓渡只是為了本身的地位和權力。

至於反讓渡失敗的原因，主要有下面幾點：

第一，鬥爭目標模糊，方法錯誤。我們已指出了，反讓渡運動是一場不徹底的反殖運動，所以它的鬥爭目標模糊，和廣大人民失去聯繫，使反讓渡運動這股力量陷於孤立的局面。因此，他們只能採取暗殺等恐怖手段，企圖實現他們的目的，我們知道：一種社會改革運動必須依賴廣大人民群眾，依賴人民群眾自覺的有組織的鬥爭。然而反讓渡運動却採取了脫離廣大群眾的鬥爭方法。

第二、人民覺悟性低落。百年來白色拉惹的封建統治，形成了砂勞越落後面貌，廣大人民在思想上政治上的覺悟性非常低落，第二次世界大戰後蓬勃發展的民族自決運動，沒有直接和有力地影響到這個區域。正是在人民認識不清的情況下，殖民主義的陰謀才能得逞。

第三，殖民主義與砂勞越人民力量的對比，殖民主義還是佔絕對優勢。砂勞越人民覺悟性低落，和佔全國人口絕大部份的農民由於個體經濟所形成的落後性是分不開的。同時，產業工人的稀少和不集中，民族間的隔膜，深深地影響了人民的進步和團結。這一切都是有利於殖民主義而不利於砂勞越人民。另一方面，英國有強大的政治、經濟和軍事力量作後盾，它控制了砂勞越政權，通過狡猾手段，威迫利誘，收買上層動搖份子，分裂民族間的感情。在敵我力量懸殊的情況下，反讓渡運動最後是失敗了。





路 標

· 雲夢澤 ·

真的勇士往往是沒有名字的。真的戰士，善於為生活而戰鬥的戰士也一樣是沒有名字的。但戰士們不惜耗費時間，不惜犧牲自己的一切珍貴的利益，甚至交出自己最寶貴的生命。倘若我們這時代需要他們交出生命的時候，他們從來就不吝嗇這一點。

戰鬥是艱苦的，殘酷的，在更殘酷的環境下，戰士們仍以前撲後繼的信念和決心去迎擊一切災難，戰勝一切災難——這就有學習，認真學習的必要了。沒有學會戰鬥的方法，特別是思想方法，那就不可能成為一個戰士，單憑自己的一股熱情和勇氣，可貴的是不可否認，但能否持久去迎擊來自各個角落裏的頑敵，怕就有了問題：要抗擊頑敵並且戰性頑敵，非「韌」不足以言戰鬥。

妥協甚或投降，這是蒼蠅們的慣技，牠們不得不向一切腐爛的，發臭的穢物屈膝投降，因為那是牠們生活的來源，是牠們自己特殊民族的特定哲學；人便有需於越過蒼蠅們的界限，因為人有認識，除了吶喊之外還有更高一層的思想鬥爭。「韌」並非等於妥協或投降。飢餓時，我們有能力忍受，有能力向飢餓鬥爭，但一旦時機成熟，我們應有更大的能力去掃清那為權貴們特備的盛宴——在生活中，鬥爭方式不可能固定，不像數學方程那樣，但也有其一定的規律，有時候是陣地戰，有時候便只好化整為零去進行突

雜感的雜感

· 平平 ·

今天，我們紀念魯迅，並不是為着拿魯迅當神主牌，隨便崇拜，或僅只不過用以裝裝門面，標榜進步，而是要在捍衛民族文化發展的具體實踐中學習魯迅堅韌戰鬥性格，加以發揚光大。我們不是會時常感慨萬端，嘆惜此地高級智識份子，尤其是學者文人之流，只會高談闊論，國家呀，民族教育呀，堂皇冠冕的偉論長之又長，多之又多麼？一到壓力來了，他們就轉換腔調了，於是乎，天下太平，遵從旨意，彎腰打揖，都唯恐不及，哪裏還管得甚麼骨氣不骨氣，民族教育發展，管他媽的！與我飯碗無干！我們不也時常感覺到本地的學者們，深知明哲保身之道，頗識時務，三緘其口，在別有居心者含血噴人，譖謗南大，砍幾下冷刀，射幾枝暗箭，他們却噤若寒蟬，從不仗義執言，甚或帮起腔來，煞是氣勢凌人！但這些人，若與魯迅相比較之下，那就愈見魯迅之偉大了；當北京大學被流言中傷時，魯迅恰好也在該校執教，也被腐朽的執政當局指為北大派，可是，他反而愈加硬朗，愈加堅決地為北大的發展而激烈抨擊當局，由於北大學生會的邀請，魯迅在北大廿七週年紀念會上講話，他說：「我覺得北大也並不壞，如果真有所謂派，那麼，被派進這派裏去，也還是也就算了。理由在下面——既然廿七週年，則本校的萌芽，自然是發於前清的，但我對民國初年的情形也不知道。惟據近七

八年的事實看來，第一，北大是常為新的，改進的運動的先鋒，要使中國向着好的，往上的道路上走。雖然中了許多暗箭，背了許多謠言，教授和學生也都逐年地有些改換了，而那向上的精神還是始終一貫，不見得弛解。自然，偶而也免不了有些很想動轉馬頭的，可是這也無傷大體，「萬眾一心」，原不過是書本上的冠冕話。第二，北大是常與黑暗勢力抗戰的，即使只有自己……」（『我觀北大』：華蓋集）從這義正辭嚴的談話裏，不免會發覺，當時北大的處境，與今日我們的處境，何其相似！魯迅的偉大，不僅在於他會搖搖筆桿，寫寫文章，筆伐千夫所指的腐朽勢力的代表者，而且，也在於他的為人，在壓力來了的時候，即使是孤軍奮鬥，必須挺身而出的時候，敢挺身而出，必須對流言反擊的時候，敢硬頂過去，以銳利的詞鋒，口誅敵佈流言箝制輿論機關來扼殺民族文化發展的民族罪人！儘管自己首當其衝！

捍衛民族文化發展，是至艱且巨的長期工作，複雜的，多方面的工作。因為腐朽勢力的攻勢不是來自一方面，不只一時，不是只會使一面刀而已。那麼，捍衛民族文化發展的奮鬥，如果只鬥一時，如果只硬一陣，也終歸無濟於事的。於重大壓力未來之際，正義的呼聲高入雲霄，萬眾響應，才出來搖兩下旗，吶喊一陣，那當然比較穩當一點，輕鬆一些，算不得甚麼，不過是湊湊熱鬧罷了，對於人民正義事業來說，並不十分必要，然而，最緊要的關頭來了，壓力壓了下來，投機份子脚跟軟了，歇鼓掩旗，銷聲匿跡，真的戰士，便在這時顯出他的本色，將人的利害置之度外，仍然為民族文化的發展前途奮鬥，高舉大旗，衝鋒陷陣，愈戰愈堅，愈堅愈韌，這樣的戰士，對於我們來說，才是十分必要的極可寶貴的戰士。可是，偏偏這樣的戰士太少了，正如魯迅慨嘆的：「中國一向就少有失敗的英雄，少有韌性的反抗，少有敢單身鏖戰的武人，少有敢撫哭叛徒的吊客，見北則紛紛逃亡。」（這個與那個，最先與最後）我們不禁也有同感！

襲戰……沒有強固的「韌」性，鬥爭會加倍困難，勝利的信心便不免會削弱，甚至誤以為從此以後就什麼都完了！這是最可笑的十足悲觀主義者的悲鳴！這樣的人是由於近視，而最可哀的還是由於神經衰弱以致之。

事實上，凡有吃人的制度存在的一天，人民的鬥爭便沒有一天停止，相反的，鬥爭的大隊正在日益壯大、日益強固之中——今天，在我們的土地上就非常突出地顯示着這種情形。這是戰士們謳歌的悲壯的時代。

文藝工作者已經不再是停留在理論闡述的階段中了。

「投筆從戎」是古往今來的崇高壯舉；在現實的烘爐中熬煉出來的人，並不限於工人、農民為優秀的社會改革者，文藝工作者中大概也應有善於戰鬥的文藝輕騎兵在。我們之所以今天還能夠在慘淡的、將要乾涸的湖泊中嘗到一點文藝的鹹的氣息，便不得不歸功於有硬頭骨的文藝工作者的努力了。既然現在連這一點鹹味也不准存在於我們的土地上，那便是到了「投筆從戎」，下鄉去跟鄉巴佬合伙的時候了——是的，我們並非抗槍荷彈的實「戎」，只是跟老鄉們生活得較密些，把權貴們的鬼臉撕得更粉碎些。

戰士，向來就沒有在自己的胸前掛起招牌的。精於掛招牌的戰士青藥的人也並非沒有，他們至今也還沒有絕跡，而且更不遺餘力去收買那些神經衰弱的名士，詩人，以及類似的曾經寫了一篇祭文或三行詩的秀士們，於是前者就都晉升為小頭目，而後者由於吹拍及時，號哭有術，也泰半成為當今的「文人」。我們幸能目覽「灰色的夢呀」，「發光的白骨呀」，「週流八板呀」，「我要死啦」……等等名文，主要的便得拜這些死不要臉的市井文丐的努力！

市井文丐們自己是否要死不想活，於別人毫不相干，只是在他們的現成的或未定的主義背後不斷發出擾人的畜牲的悲鳴，於今日的民衆鬥爭的工作，至少是視覺，便有莫大的侵害。所以，凡為真戰士者，既得善於打陣地戰，也不可忽視肅清活屍的工作；在文藝戰線上，任何一項微小的工作都將是和當前的社會動向分不開。

要當真的戰士，要會提筆，也必須要善於跟老百姓相處，但千萬別當招牌的戰士。凡喜歡掛招牌者，即使他如何僞裝，掃落他所有虛浮的斯文外表，那裏面就只殘留着一具僵化的活屍。要使社會掙脫腐爛制度的束縛，便要戰鬥，要鞭撻活屍們的形骸，却不能受其衣冠所迷惑——集中火力，看準對象，這仍是我們的鬥爭法則。

站在雲南園山崗上

· 高虹 ·

在遠遠的海洋上
升起了一輪金色的太陽
金色的太陽染紅了海洋
海洋閃耀着金黃的光芒

我們站在雲南園山崗上
和大地上的山林站在一起
迎接那黎明的太陽
我們隔著金色的海洋
向馬來亞大地問候早安

我們站在雲南園山崗上
向着燦爛的朝霞
披着滿身的陽光
為我們偉大的土地歌唱……

山崗的土地啊
你為什麼像鮮血一樣紅？
啊，那是我們先烈的熱血所染紅！
在偉大的裕廊山林中
安息着當年保衛土地的英靈！

我們的先烈用生命
保衛過星加坡的土地
我們的先烈的鮮血
洒遍了裕廊的山林！

看啊！那一座座高山
像當年的戰士一樣
勇敢而堅決地在站崗！
那一棵棵樹木
像當年的先烈一樣

堅強地守衛着戰場！
山崗啊，今天你站得更堅定！
南大啊，今天你長得更堅強！

生活在南園的兒女
像山崗上綠色的樹一樣
飲着土地的水生長！
生活在英雄山崗上的兒女
像裕廊的每一座高山一樣
永遠堅守在祖國的土地上！

太陽啊，你從東方高高地升起吧！
讓你的光芒普照馬來亞大地！
讓雲南園的兒女們
和土地上的人民
都披上滿身的陽光！

我們站在英雄的山崗上
在太陽的面前
在馬來亞的面前
向祖國人民發出堅定的誓言
南大的兒女要把青春、把生命
獻給祖國苦難的今天和美好的明天！

遐思

· 林契 ·

一個嬰孩誕生了
誕生在時間的子夜裏
誕生在時代的子夜裏
像忍不住周遭的黑暗
他以哭聲向黑暗挑戰！

從這第一聲啼哭開始
他就要走上生的戰場
時間不斷的以各種花樣吸引他
使他不斷的跟着踏着
時間的腳印向前

他終於長大了
時間把他引進人生最可貴的門檻
那裏盛開着各種希望的百合花
鵝鳩在花叢裏快樂的叫鳴：
「呵，青年！青年！」

呵，青年！青年！
那時候你第一個動作
就是以灼熱的嘴唇吻每一朵花
工作、快樂、詩歌
還有愛情！

這些可憐的百合花
她們寂寞地等待了無數個世紀
當時間的脚步响起又消失了
她們孤獨地開了
又孤獨的凋謝……

只有現在的嬰孩
只有明天的青年
時間才最珍惜他們生命的春天
無數的青年痛苦了無數個世紀
而他們才能被引進新的伊甸！

一九六二年十一月十四日

英國加入共同市場與馬來亞

前言

目前，英國加入共同市場是受人們普遍關注的課題，以一個老牌的資本主義的大英帝國，竟低首下心，委屈求全地向艾丹諾和戴高樂兩個老頭子談判加入共同市場的條件，這怎不叫人感到英國在西方資本主義集團中的地位已每况愈下呢？

到目前為止，英國為了加入共同市場，在與共市的討價還價聲中，到底出了甚麼高價？作了甚麼讓步？而這些高價與讓步將會給英國帶來甚麼好處？對英聯邦國家來說，又有甚麼影響和作用？這一切都是人們急欲瞭解的。特別是獨立已五年的馬來亞已與英國保持傳統性的貿易關係已久，要是英國加入共市，馬來亞的貿易市場將會產生怎樣的影響作用？這更是我們必須了解和迫切解決的問題。

英國加入共市的處境如何

我們知道，英國要求加入共市是不得已的。因為，自從第二次世界大戰後，英國在西方資本主義陣營中的優越地位已經發生了變化，英國在戰爭中被削弱下來，而許多殖民地國家紛紛地脫離英國而走上獨立之途，致使帝國主義殖民體系宣告瓦解，更是嚴重地打擊了英國的力量。加上近年來英國國內經濟危機日益惡化，自由貿易區遭受共同市場的重創而敗下陣來，都在在地說明了英國的國民生產率已經大不如戰前，難以與共市周旋了。此外，英國與英聯邦各國雖然仍舊保持貿易關係，但是，不論貿易數量或貿易幣值都日益減退，而與共同市場的貿易數量與貿易幣值都日益增進。因此，在這種節節敗退的情況下，英國一心一意要求加入共同市場以達到擴大輸出與刺激生產的目的便昭然若揭了。

可是，艾丹諾和戴高樂這兩個老頭子，對於英國加入共同市場，是持着冷淡和傲慢的態度。因為，這兩個老頭子都雄心勃勃地要在共同市場的基礎上建立國際第三勢力，以便與美、蘇三足鼎立，叱咤風雲。他們清楚地看出今日英國加入共市的另一個原因：是躲在背後施加壓力的美國正準備利用英國瓦解第三勢力的始頭。所以，艾丹諾和戴高樂不會輕易地讓英國分享共市的利益便不難理解，雖然他們也唾涎於英聯邦的廣大市場。因此，這也是西德、法國迫使英國出賣加、澳、紐三國的利益，而答應對這三國建立對外共同稅率30%的原因。

但是，事情並不如此簡單。加、澳、紐三國對英國這種出賣行為已經表示萬二分的憤懣，並且以退出英聯邦為要挾。同時，

香港、印度、巴基斯坦等國也表示他們的擔憂，在這種情況下，隨着英國加入共市後，維繫着英聯邦各國的特惠稅制度也將宣告解體，這是英國不得不不再三深思熟慮的。因此，擺在英國面前的道路是怨聲載道，荆棘叢生的。英國要想實現其心中的夙願是不會順利的。

馬來亞對英國加入共同市場的態度

現在，英國為了加入共同市場，在第一回合中就出賣了加、澳、紐三國的利益，馬來亞政府的態度又是怎樣呢？

不久前，聯合邦副總理鴨都拉昔飛英途中經星時，曾經發表談話：「英國之加入不致於對吾人有不利的影響，因吾人之主要產品樹膠與錫乃為歐洲各國衆所需求之物。至於其他較次要的產物，或多少受影響，唯吾人將有補救辦法。」同時，李總理於訪問莫斯科後抵達新德里時也表示：「英國加入共同市場，將使作爲馬來西亞之一部分的新加坡受惠，因爲，這麼一來，馬來西亞的樹膠和錫將在豁免關稅下，進入一個更大的市場。」

英國加入共同市場後，星馬的貿易前景真的如此樂觀嗎？會替馬來亞的經濟帶來一片繁榮、幸福嗎？真的不會產生不利影響和作用嗎？這些都是我們必須用事實加以駁駁和佐證的。

市場擴大、免關稅與穩定原料價格

現在，英國還沒有正式加入共同市場，就已經出賣了加、澳、紐三國的利益。在這個出賣條件下，加、澳、紐三國輸往英國的工業品將被抽入口稅30%，1967年抽60%，至1970年則實行與其他共同市場國家一樣的稅率，不再給予這些英聯邦成員國入口貨任何優待。這種損人利己的做法，便是爲甚麼加、澳、紐三國誓死反對，並要挾退出英聯邦的原因了。

從這裏，我們可以看出，只要英國有可能會不顧一切地拖着損人私己的態度搖尾乞憐的共同市場找出路，而英聯邦各國的利益勢將遭受損害是無疑的。

在馬來亞的對外貿易上，樹膠和錫佔出口總額的80%。那麼，若英國加入共同市場後，樹膠和錫的真實遠景到底是怎樣？

在李光耀、鴨都拉昔之流看來，英國一旦加入共同市場，則馬來亞的樹膠和錫將進入一個更廣大的無關稅市場，這麼一來，樹膠和錫將在這個市場上大顯身手，而放射光輝燦爛的異彩，在馬來亞的貿易史上豈不留下光芒四射的一頁！

實質上，在馬來亞的對外貿易問題上，擴大對外市場果然是

迫待解決的？是萬應靈丹嗎？實際上，在樹膠和錫的貿易市場上，有一個現象是非常顯著和重要的。這個現象就是作爲輸出國的賣家，對於其原產品是沒有甚麼議價能力的。換句話說，在樹膠與錫的買賣市場上，都是買賣家的天下。幾年來，這種「只許買家講話，不許賣家開口」的怪現象一直統治着馬來亞的樹膠和錫市場。在這個毒瘤發揮作用影響之下，則難怪樹膠和錫的價格經常波動不停，而價格波動所帶來的損失又是十分慘重的。例如，1960年輸出樹膠1,077,481噸，貨值約為25億叻元，而1961年輸出樹膠1,161,428噸，貨值約為14.5億元，即1960年輸出數量雖少，而輸出貨值反比1961年多了10.5億元，跌價約23%。因此，擺在樹膠和錫貿易問題上的關鍵問題是穩定原料價格問題，而不是免稅或擴大市場問題。此外，天然膠面對着人造膠的威脅，是盡人皆知的事實。在資本主義高度發展的西歐諸國裏，他們對於製造人造膠和替代品有很大的影響力，難道他們會如此輕易地讓馬來亞的樹膠泛濫其市場而無動於衷嗎？難道他們不捨高價的錫而代之以替代品嗎？

因此，即使英國加入共同市場，擴大了樹膠和錫的市場，但是，只要價格波動不停這個毒瘤沒有根治之前，帶來的將是馬來亞的財富在貿易進行中向外流失，從而損我國的國民收入，削弱我國市場的購買力，這對馬來亞又有甚麼實惠可言？這種「市場萬能論者」又怎能經得起現實的考驗呢？

特惠稅與木材、黃梨罐頭、茶、棕油、椰油

在副總理鴨都拉昔的談話裏，他所指的或多或少的次產品會受影響，就是木材、黃梨罐頭、茶、棕油、椰油。在目前，這五種產品輸英的情況如何？它們的享受的特惠稅優待如何？特惠稅廢除後對它們的影響和作用如何？都是值得我們深切關注的。

據統計，去年馬來亞輸英的木材、黃梨罐頭、椰油、棕油及茶葉之總值，約4000萬元之鉅。計棕油總值，約760萬元，佔馬來亞棕油出口總值的28.9%；同期間輸英的椰油總值，萬760萬元，佔椰油出口總值27.1%；輸英的木材總值約730萬元，佔木材出口總值的29%；輸英的罐頭瓶裝1130萬元，佔罐頭黃梨出口總值的44%左右。最值得注意的是，輸英的茶葉總值690萬元，佔馬來亞茶葉出口總值的60.9%之鉅。

從這個統計數字看來，這五種產品在英國市場上是不容忽視的。在現行的特惠稅制度下，這

五種產品是以低稅率輸進英國。這種低稅率對於馬來亞和英國，何者獲利較豐？何者獲利較少？

我們知道，英國是一個工業高度發展的國家，但是，國內需要50%的糧食和副食品却仰賴於英聯邦各國。因此，這50%的糧食和副食品若以低稅率進口，對於國計民生是有裨益的。另一方面，低稅率進口的原料，在英國加工製造，再度輸出國外，可以提高其商品在市場上的競爭能力，所以，特惠稅制度對於以輸出工業品爲主的英國獲利較多，對於以輸出原料、糧食、副食品爲主的加強剝削英聯邦各國獲利較少，換句話說，特惠稅制度將使英聯邦各國繼續作爲英國的廉價原料供給地和商品傾銷市場，因此，特惠稅制度不過是英國作爲爭奪市場和加強剝削一種手法吧了。

既然特惠稅制度對馬來亞來說，正如一句成語所云「食之無味，棄之可惜」，甚至嚴重地還會使到馬來亞沉溺於原料生產國的地位而不能自拔。那麼，英國加入共市後，又有甚麼影響和作用呢？

這裏，我們知道，英國加入共同市場後將會出現三種情況：第一、維系着英聯邦的特惠稅制度取消或暫緩取消；第二、英國將和其他六國對外採取共同的稅率；第三、於1970年1月1日共同市場各國的內部關稅取消。那時候，這三種情況的出現將會急速地改變馬來亞輸英產品所處的地位。

我們說過，特惠稅制度的存在，對於馬來亞來說，正如一句成語所云：「食之無味，棄之可惜」。因此，如果英國加入共同市場，取消特惠稅制度的優待，雖然在特惠稅這方面損失不會太大，但是市場的損失，將會影響到貿易額的萎縮和減退，這可就不可同日而語了。因爲，英國加入共同市場後，根據「羅馬條約」的規定：爲了實現一個歐洲經濟整體，而於1970年1月1日，取消共同市場成員國內的工業品和農業品關稅，並且建立一致的對外共同稅率。這一來，在這個具有強烈排解性的「富人俱樂部」裏，馬來亞要取得一個地位，就不是一件容易的事了。比如，馬來亞輸英的茶，入口稅率爲5%，若英國加入共市，則共同稅率提高到35%，馬來亞不但沒有享受到特惠稅的優待，而且還要被征收更多的稅率。試問，怎樣和共市的農產品互相競爭呢？即使退一步來講，馬來亞輸英的產品是特殊罕有的，輸入共市不必面對共市成員各國的挑戰，但是，當其他新興國家的產品一齊湧向共同市場時，則共同市場可以坐享其成、坐收漁人之利，遭殃的仍舊是新興的國家。如果我們把眼光放遠一點，馬來亞實行經濟多元化的口號正在響徹雲霄

，共同市場對新興國家豎起關稅壁壘，馬來亞經濟多元化的發展無疑是蒙上一層陰影。因此，英國一旦加入共同市場，馬來亞在西歐的市場，將日益受到威脅，甚至完全受到排擠，以致減少馬來亞的對外貿易總額，從而影響國民收入和購買力。這就難怪印尼財政部長嚴厲地指責「歐洲共同市場將會削弱正在發展國家的經濟」了。

英、日、美、西德、法國與民族工業

在上述裏，我們已經將英國加入共市後，馬來亞對外貿易市場上將會引起甚麼變化加以分析。現在，讓我們針對外資在馬來亞的未來動向和民族工業的發展，作深一層、進一步的研究。

據統計，到1961年7月，按照新興工業條例創辦的工業有63家，註冊資本18,960萬叻元，已繳資本3,550萬叻元。在這些外資中，以英國、美國、日本的投資規模最大。

外資在馬來亞逐年增加之勢，將更使民族資本無法拾頭。六年前，馬來亞椰油位居工業的第三位，而今却列居第八位。它的輸出總值也從1956年的5,620萬元，降至1961年的2,800萬叻元。這個例子，充分地說明了馬來亞民族工業的發展是困難重重、危機四伏的。在國內，政府一味採取仰賴外資，扶助外資的政策，對於國內資本則不聞不問，任其自生自滅。在國外，面對着資本主義國家的蓄意爲難，替代品的威脅，而難以在外國市場上與人見高低、爭長短。因此，只要馬來亞採取一味扶助外資的政策存在一天，民族工業的發展是困難的。

可是，事情並不如此簡單，今天，如果美國鼓動英國加入共同市場的邊，則美國商品和資本將會在沒有特惠稅制度的情況下泛濫英聯邦各國，而馬來亞也不能倖免。那時候，我們將不難想像一場你死我活的市場爭奪戰會在馬來亞爆發，扮演着重要角色的美、英、西德、日本等壟斷資本集團將會拿出其看家本領和法寶，彼此互相廝殺，難解難分，無疑的，不管誰勝誰負，始終無依無靠的民族資本遭受進一步的重殘的打擊！本國人民必將更加貧窮化！

今天，標榜「中立」外交路線的印度，一步步地走向靠攏美國壟斷資本集團的道路，是曾經被殖民地主義者長期統治的我們必須警戒的。我們有理由如此担心：英國加入共市取消特惠稅制度後，在馬來亞政府的協助外資政策下，美國壟斷資本將更猖狂地席捲馬來亞，以填補英國所留下的真空狀態。而民族資本將遭致命的打擊，則是可以斷言的。（下文轉入第七版）

國語月

伊士邁·峇卡爾作
陳淵譯

〔編者按〕：1967年，馬來語將正式被定為我國國語，然而，以目前的發展來看，其前途是頗使人焦急的。雖然幾個國語月過去了，堂皇的語文局也建起來，可是，除却借用英文的一些字彙和用法外，馬來語文水準的提高和在人民當中的推廣方面，幾年來並不曾取得任何顯著成績，本報曾在第十八期社論中指出：「要發展國語，首先必須集中力量發展馬來民族的文教事業。因為馬來文化是我國文化的主要中心內容，馬來民族的教育，是發展國語的動力。」但是不論馬來教育或馬來語文的發展，至今還是不能符合人民的願望和要求的。

Ismail Bakar 這篇小說，雖然寫得不十分理想，然而却抒發了當前廣泛馬來知識分子對推行國語的應用方面所共有的感慨，不失為一篇值得一讀的小說。

那天早上，一反往日的習慣，端魯非比平時早半個鐘頭便上班去。七點半時他的人已在辦公室了。

端魯非駕着私家車，緩慢的朝向辦公室的露台下駛去。當他駕駛到露台下的正中時，便踩了制動器。汽車跟着發出一陣切齒似的囂聲，彷彿是吐了一口大氣似的。整個車身隨着顫動了兩三下，然後才靜止下來。

就在這時候，窗口出現了兩個差役，他們凝視着端魯非。魯非今天可高興極了，滿面的笑容，全身衣服整潔。他今天的突然早到，並沒有驚動了辦公室內的差役們。相反的，全體差役們今天也來得特別早呢！他們的穿著，和平日相比較，可就整齊多了！事情原來是這樣的：昨天魯非會向他的左右幫手們下過一道通知書，訓令每個人今天務必提早報到。

細心的把西裝和紅色的領帶修飾一般，待心滿意足後，端魯非方離開車座，順手把車門嘭的一聲關了回去。然後他沿着梯子，慢條斯理的走上辦公室。約莫走了兩三級，魯非回轉頭去，望着那靜躺在露台下的汽車。「哈！」他突然情不自禁的笑了出來。可不是麼，露台旁邊的佈告欄上，清清楚楚，明明白白寫着：

「不准在此停放汽車」。

他每天都看到這則佈告，可厭極了！可是當他回心轉意，想到自己是明知故犯的把車子停在那角落時，他頗為得意的笑了起來！

X X X

端魯非打開了辦公室的門，便走向他的辦公桌。裝有彈簧的門，即刻來回扇動。這情形就好像一隻壁虎的尾巴，被小孩子斬斷後，隨即在地上反彈一樣。

哈耶地，端魯非的私人秘書，早在里面恭候了。當他看到上峯進來時，便馬上站了起來。

「Good morning, 端。」

「西拉曼巴玉。」

端魯非回答了這句後，便坐在椅子上。

「按情理說，耶哈耶地，你必需用“西拉曼巴玉”才是。」

哈耶地怔了一怔，便回答說：

「Good morning, 還有什麼不對呢？端！」

「我想我們應該用國語交談。你也知道，在國語月內，更非如此不可。」

哈耶地淡淡的笑了一笑。這時端魯非用手向辦公室的一隅指了一指，說道：

「看看那張東西，則哈密，“語言是民族的靈魂。”我們一定要熱愛我們的語言呀！」

「唉！這兩三個星期來，我的苦已嘗夠了。連說句話也這麼辛苦。」

「說真的，我何嘗不如此。齋戒月時雖苦，我可不禁戒，明地里不吃我們還可以偷偷摸摸的閉禁。」端魯非回答。

哈耶地笑了一笑，他今天總算是費盡心機，出盡九牛二虎之力的打扮得最為整齊。一心祇想博得主子的歡心。但一想到萬一他被調職到吉隆坡去。「那豈不是太白費心血了麼？」

哈耶地是十足的馴服的。他覺得挨主子批評幾句，那是最光榮不過的事。他常常在工作的時候喃喃自語，幻想着什麼時候魯非會增加他的薪水。

這時端魯非按了按桌鈴。鈴聲「叮叮」的响了起來。一閃眼書記哈密便出現。

「英則哈密，招貼都黏好了嗎？」

「全都好了！端！我還特別地留下兩張，想貼在端的辦公室內。」

「那好極了！我看，這里已有兩張，就多貼一張好。把剩下的那張藏在我的抽屜里吧！」

「是的，端！我現在就去。」

「則哈密多勤勞呀！端！」

「對了，哈密倒很苦幹的！」

「端！那您……您什麼時候打算給他增一點薪呢？」

這件事端魯非是愛莫能助的。他不是沒有想到這一點，但中央當局可不是容易批准的。

X X X

哈密手拿着兩張招貼走了進來。端魯非小心的注視着哈密張貼那張招貼。他滿臉笑容。哈耶地坐在一旁也附和的微微笑着。

「這回，端的辦公室可漂亮極了！」

「當然啦！英則哈密。今天是大日子喲！可不是嗎？」端魯非笑着說。突然他想起什麼似的

，便又說道：

「還有，則哈密是否已通知過我們的人，務必在八點半正在辦公室旁集合？」

「已全通知了！端。」

「那就好了。」

端魯非看看手錶，才八時正。

「我猜想則哈耶地連早餐都還沒吃吧？英則哈耶地，假如你要吃的話，現在馬上就去，但記得八時半前要回來。」

哈耶地離去後，端魯非重新整理一下衣服和領帶。然後從褲袋里摸出一包名貴的香煙，檢了一根腳在嘴裡，點上火，團團的濃煙裊裊上升，窒滿了整個辦公室。

X X X

八時半正，所有端魯非的手下都已集合在露台前。哈密被委任為隊長。當端魯非和哈耶地一齊從辦公室走出來後，大家便整隊出發。

哈密帶領隊伍，以迅速而劃一的步伐走向大會堂。今天的宣讀「國語月宣言」儀式將在那裡舉行。端魯非和哈耶地則一步也不斷的緊跟在隊伍的背後。

高級官員預料將於九時抵達主持揭幕。這時法院前的草場早已擠滿了學生們。他（她）們都是來自縣內幾間民族學校。還有不少的學生隊伍正源源不絕的步向草場。擠滿了這麼多小孩子，喧嘩聲是禁不了的。尤其是當一位賣弄風騷的年青姑娘穿過那長長的學生隊伍，向台前走來時，那一陣比手畫腳的風暴，更尤其騷動。

警察樂隊和馬來步兵的隊伍老早就在那裡，嚴陣的專候高級官員的駕臨。

來賓們和公務員們都先後的各自選好了座位。端魯非頗費思索的在斟酌着應該坐在那裡。而哈耶地呢！他是一步也不離地緊跟着他的上峯。只要端魯非還站着，他是不敢先坐下的。

「我應該坐那裡呢？」端魯非心里盤算着。經過了不少的猶豫，他終於選定了一個最為靠近特別席的座位。

「至少，當高級官員的頭轉向這邊時，我能伺機和他笑一笑啊！」敦魯非納納自語的說。

X X X

九時正，天氣開始熱起來了

。遠遠的一輛車子蠕動着，越來越近，人們都在議論着這麼大型的汽車，非常高級官員的莫屬了。

高級官員終於在衆人的盼望中蒞臨了。他的車子就在台前不遠的地方停了下來，隨從把車門打開後，高級官員便離開車座，走了出來。

儀式即刻開始。首先是朗讀「國語月宣言」。學生們跟着逐字逐句的讀。這麼多人匯集成的響聲，像午夜的雷鳴一般的震撼天地。跟着是警察樂隊演奏，馬來步兵團循着音樂的節拍，以整齊劃一的操步，聽着用國語發出的號令，在草場中央當眾表演。

路旁偶有兩個小孩子，大概是受這種場面所感動吧！也模仿步兵團的步伐，「一、二、三」的頓着他們的腳在學操練。

正當端魯非沉醉在那熱鬧的場面里時，他察覺到什麼人在按着他的肩膀，他回過頭去，英則奧瑪爾迎面走來，附着他的耳朵說：

「端！節目表的秩序更動了。本來參觀貴辦公室是被列為第五個項目。現在高級官員改變原意要先拜訪貴處。我看，趕緊把應準備的佈置好吧！」

英則奧瑪爾講完後頭也不回的去了。

端魯非這回可真是怒火填膺了——「豈有此理」，但轉念間，他又心花怒放，高興極了。原來事情給他想通了。一定是高級官員特別重視他的部門，所以搶着先要拜訪他的辦公室，這次他就可向其他人顯威風了。

他向哈耶地竊竊私語了一陣子。哈耶地一聽完，便馬上離座，一股勁兒的奔回辦公室去。這時台下的秩序顯得有點混亂，一些頑皮的學生們偷偷的用手作弊他們的朋友，這裏那裡不時的發出吱吱的笑聲。端魯非對孩子們的惡作劇，感到很氣忿。當集會宣告結束後，他便到處尋找則奧瑪爾，可是連影子也找不到。

「我怎麼可以這樣隨意地被介紹給高級官員呢？」

端魯非忿忿不平的在心里罵着。

就在這時候，奧瑪爾匆匆的跑過來。

「趕快……快！端！高級官員一切都準備好了。」

X X X

一路上，端魯非每每伺機想接近高級官員。但奧瑪爾卻彷彿有意為難他似的，常常有意無意的和官員東拉西扯，胡言亂語。奧瑪爾一直的就貼緊官員的身旁，使端魯非無機可乘。連送一送秋波都不可能。這怎不使他心里冒火啊！

「好的！就讓他吧！只要一到我的辦公室，那個時候，我就有權為所欲為！」

和高級官員認識，魯非認為是件歷史性的事，他們搖幌地握手，不過他發覺高級官員的手並不是緊握的。

「也許他沒到過英國吧。」

魯非心里在想。

抵達辦公室後，高級官員便被引導到處參觀。突然官員向左邊的隨從耳語了幾句，他們倆便兀的哈哈大笑起來。則奧瑪爾也跟着笑起來，端魯非彷彿是丈二金剛，一點也摸不着頭緒，但他也隨聲的大笑起來。

「這招貼，是去年的嘛！」端魯非不清楚的聽到奧瑪爾的這句話。他目瞪口呆了一會兒，看清楚貼在辦公室窗口的招貼，果然是去年的。他靈機一動，很快的就搶着回答：

「哦！是……對的！這些招貼去年便貼的，是我故意不讓差役們撕掉的。坦白說一句，我們這裡呀！並不是在國語月內才重視運用國語的，我們從去年便開始重視了！」

高級官員聽完這解釋後，微笑的點了點頭。但奧瑪爾卻沉默的不出一聲。

X X X

高級官員走後，端魯非返回辦公室。他的臉上熱烘烘的發燒。他恨透了則奧瑪爾，那位自私的，想羞辱他的奧瑪爾。還有那哈密，連招貼都貼錯了，沒有出息的傢伙！

「哈耶地在那裡？」

「端，他在餐廳。」

「馬上叫他來。」

「是的。端。」

端魯非越想心里就越氣。但那位哈耶地卻掛着滿臉的笑容走了進來。

「有什麼事嗎？端！」

「沒有什麼，英則哈耶地。我還以為英則是失蹤了。」端魯非酸溜溜的說。火氣也慢慢稍退，特別是當他看到哈耶地的笑靨時。

「叮叮叮……」。端魯非用盡全力的按了按桌鈴。一位差役隨即出現。

「托拉！把全部的國語月招貼燒掉！」端魯非命令地說。

「但是，國語月才開始啊！」

端魯非躊躇地想了一會兒。

「就這麼辦吧！國語月一結束，你收集好全部的招貼，然後把它們燒毀。我要親眼看那裊裊升天的濃密的煙火呢！」

「是，先生。」

端魯非和哈耶地相對的看了看，雙雙大聲哈哈笑了起來。

編後小語

(一) 為了彌補論壇少登自然科學稿件的缺憾，我們這期特地約一位同學寫了「米丘林的一生」。今後，我們將在可能的範圍內多登這一類文章，希望同學們——特別是理學院同學——多多跟我們合作。

(二) 「藝園」今後將不容納翻譯稿，所以這一期「國語月」一文另外單獨發表。

(三) 我們要求各班幹事特別重視「從文化鬥爭看知識份子問題」一文。

大學論壇

從第十屆國際學生會議看……

國際學生團結合作問題

林德來

編者按：本文為學生會外交部主任林同學出席在加拿大召開的第十屆國際學生會議（ISC）後所作，文中論述當前國際學運合作的一般問題，同學閱讀本文後，當可瞭解目前存在於國際學生運動的兩大陣營間的情況。

第十屆國際學生會議（International Student Conference

，簡稱ISC），從六月廿七日到七月十日，一連十四天在加拿大奎伯克（Quebec）的拉瓦大學（Laval University）舉行。來自八十個國家的學生團體參加了這次會議。社會主義國家的代表並沒有參加。

當前國際學生運動的重要與迫切問題，是世界學生的大團結與合作問題。戰後十幾年來，整個學生運動一直是分裂成兩個陣營，代表著兩種不同傾向的學生運動。一個是國際學生聯合會（International Union of Students簡稱IUS）領導的學生運動，高舉維護和平，反殖民主義及捍衛學生民主權利的大纛，主張學生與社會不可分割，反對各種形式之壓迫。其會員是社會主義國家、亞洲、非洲、拉丁美洲等地的學生團體。另一個就是這一次在加拿大舉行的ISC集團代表的學生運動。自1950年第一屆ISC起，就一直堅持「學生就是學生」（Studentas such）與「超政治」（Apoliticism）的主張，反對學生參加各種反迫害的鬥爭及維護和平運動。只有在1959年召開的第九屆ISC裏，才被迫放棄這種落後主張，採納了「合作的基礎」的議決案，正式贊同世界學生在維護和平、反對各種迫害、維護學生權利的基礎上合作。其成員主要是西方國家的學生團體，以及亞非洲、拉丁美洲的一些學生組織。

所謂世界學生大團結與合作，就是世界各國學生，不分思想信仰，在維護學生共同利益的基礎上的團結與合作。這種團結與合作之所以有必要，是為了團結全世界學生的力量，共同為維護世界和平、反對殖民主義以及捍衛學生民主權利而奮鬥。目前，世界學生的大團結與合作，就意味着是IUS與ISC之間的團結與合作，是IUS會員與ISC成員間的團結與合作。由於ISC的揚棄「超政治」與「學生就是學生」路線，也主張學生參與社會的各種鬥爭，與IUS的一貫主張相接近，因此這兩大學生組織間的團結與合作的可能性就越來越大了。

這篇文章，想從國際學生團結與合作的觀點出發，研究第十屆ISC對有關世界學生團結

作的立場，並探討有關世界學生合作的實際辦法。

世界各國學生的團結與合作問題，是目前國際學生運動的迫切問題。如果說學生應該與人民一起，共同為反對殖民主義與帝國主義而鬥爭，共同為爭取和平而努力，如果說學生應該更有効地爭取民主權利各種福利、改善學習與生活條件，那麼非常明顯，世界各國學生的團結和合作，不僅是應該，而且是迫切需要的。目前國際學生運動中兩大對立組織的存在，象徵著世界學生力量的分裂。應該怎樣促進世界學生大團結以及使兩大國際學生組織在一些共同問題上合作，便成為世界大部份學生團體所密切關心的事。

第十屆國際學生會議召開之前，國際學生聯合會（IUS）致公開信予各參加國際學生會議的團體，提出了該組織對世界學生大團結及國際學生合作的看法與建議，要求大會給予慎重的考慮，共同為世界學生的團結而努力。

在國際學生團結問題上，國際學聯建議在兩大國際學生組織（IUS和ISC）之外，召開圓桌會議（Round Table Conference），由代表不同區域及不同國際學生運動派別的學生團體組成一個國際籌備委員會（International Preparatory Committee），全權負責決定召開圓桌會議的日期和地點，發出邀請信以及一切有關組織問題。圓桌會議將討論如何促進世界學生大團結問題。

在國際學生合作問題上，國際學聯建議，為了消除學生團體間之偏見及誤解，國際學聯與國際學生會議可以在以下這些問題上合作：

1. 在1962年11月1日聯合慶祝阿爾及利亞革命勝利紀念日。
2. 在7月26日聯合慶祝古巴革命及團結紀念日。
3. 聯合組織學生爭取全面總裁軍的運動。
4. 聯合召開「學生旅行會議」。
5. 聯合召開「學生報章會議」。
6. 聯合主辦由波利維亞學聯組織的掃除文盲運動。
7. 聯合組織東西德訪問團，報告該二處之大學教育狀況。

8. 聯合主辦國際團結運動支援印尼學生解放西伊的鬥爭。

從客觀的立場來看，從世界學生團結的願望出發，國際學聯的建議，都是合理、切實可行的建議。倘使這些建議被第十屆國際學生會議所贊同，國際學生運動將從此步入一個新的階段，世界學生大團結的願望將有可能獲得實現。全世界學生的眼睛都注視着第十屆國際學生會議，期望它能對世界學生的團結和合作問題，作出貢獻。

跟世界大多數學生團體的願望相反，第十屆ISC會議竟拒絕了國際學聯的有關圓桌會議與合作的具體建議。究其原因，是因為會議討論這些建議時，許多進步的學生團體（諸如拉丁美洲的學生團體、法國、摩洛哥、阿爾及利亞等）並沒有在場。這些學生團體（31個國家）由於抗議會議拒絕承認波多黎哥的進步學生團體的合法地位而退席。在大多數進步學生團體缺席的情況下，會議的否決IUS的建議，是完全可以預料到的。這些否決IUS建議的學生團體，代表著今天整個國際學運中的一般消極力量，因此，探討它的看法與立場，有助於我們了解國際學生運動的發展趨勢。

圓桌會議的召開問題，第十屆ISC與上屆一樣，原則上予以贊同，但却堅持在圓桌會議召開之前，有關合作的原則及形式等問題必須先予討論。也就是說，建議中的國際籌備委員會應該擴大其職權，討論世界學生合作的原則與形式問題，在達到協議後，才召開圓桌會議。這個決定使圓桌會議的召開，成為一項不可能實現的事。如果國際籌委會不能在這些問題上意見一致，那麼就無法召開圓桌會議。因為如果在國際籌委中有人故意為難，不願在合作的形式和原則上達成協議，圓桌會議不是永遠開不成嗎？全世界各國學生間的合作與團結，應該基於甚麼原則，採取怎樣的形式，這是關係到全世界學生團體間的事，難道必須由組成國際籌委的幾個學生團體一手包辦，代以解嗎？害怕世界學生大團結的人士就這樣用這個條件來阻撓圓桌會議的舉行，使促進世界學生團體的圓桌會議的召開，遙遙無期。

對於兩大國際學生團體的合作問題，第十屆國際學生會議雖然承認國際學生之間的合作對世界學生大團結的重要性，一方面却拒絕了國際學聯的有關合作的

建議，認為合作的可能性是不存在的，宣稱世界學生團結不可能通過兩大國際學生組織的合作途徑而達致，理由是：

a 國際學生會議與國際學生聯合會在組織上有基本的不同。會議本身以及各參加會議之學生團體有其主權性，因而不能授權予任何團體以與國際學聯商討有關團結與合作的主要問題。

b 國際學生會議聯合秘書處（Cosec）只有行政而沒有立法的權力，因此無權代表各學生團體商協任何事宜。

c 實現國際學生合作的真正努力，必須在國際學生會議與國際學聯兩組織之外進行。

嚴格說來，這些理由並不是真正的理由，它們只不過是用來作為反對國際學生大合作的藉口。倘使參加ISC的大部份學生團體誠心誠意促進國際學生合作的話，會議本身就完全可通過一條議決案，授權Cosec與IUS商討有關團結與合作的事。這有甚麼不可以呢？每一屆ISC不是有通過無數議決案，授權Cosec執行這個，執行那個嗎？Cosec雖然自認是一個行政機構，但是實際上却有着毫無限制的權力。IUS的會員以及參加ISC之學生團體，代表着全世界各地的學生團體。ISC與IUS的合作，就意味着是世界學生的大合作。因此不談大合作則已，要談合作就必須在這兩大組織之間進行。毫無疑問ISC與IUS之間的合作，不僅是可能的，而且是實際的。說ISC與IUS不可能進行任何合作，理由何在呢？真正的理由是：ISC里的一些分子不願意看到世界學生大合作。

正如上屆的ISC一樣，第十屆ISC也贊成，世界學生合作（Universal Student Cooperation），但是這種合作，並不是指那種不分社會制度，不分思想信仰的國家間的學生合作，而是指ISC集團內的學生團體的合作。第十屆ISC重申過去之信念，認為一種有效的及切實可行的國際學生合作已經在ISC組織內部發展起來，成功地發展了學生團體間的友誼和合作。這種友誼和合作，表現在各地所召開的區域性會議及研討會中。

區域性會議及研討會提供機會使不同地方的學生聚集一起，討論彼此所面臨的共同問題，對增進各國學生間的了解及合作關係，能起很大的作用，這一點是完全可以肯定的。區域性會議及研討會的經常舉行，應受到各有

關方面的鼓勵與支持，但是ISC的所謂「區域性會議」並不是真正的區域性會議，而是指某一區域內ISC成員間的會議。舉一個例，1960年在吉隆坡舉行的第一屆亞洲區域性學生研討會及1961年馬尼拉的第二屆亞洲區域性學生研討會，參加的國家只有馬來西亞，新加坡，印尼，菲律賓，泰國，南韓，南越，香港，錫蘭等地，也就是說，全部都是參加ISC的國家。至於非ISC成員的國家的學生，如中國，緬甸，日本，北韓，北越，則被排除於研討會之外。這怎麼能是名符其實的「亞洲區域性學生研討會」呢？

這些事實充分的說明，ISC里的一些學生團體是不願意看到世界學生大合作的真正實現，它們處心積慮，以各種各樣的藉口來阻撓圓桌會議的召開，力阻不同國家間的學生合作。希望世界學生永遠被分裂為兩個陣營，互不來往，互不了解，削弱全世界學生在維護和平，反對殖民主義，帝國主義以及爭取學生的各種權利的鬥爭中的龐大力量。

國際學生運動的分裂是一項不可否認的事實。分裂的原因，並非因為各國學生之間存在着利益上的不可調和的矛盾。儘管各國學生對問題有種種不同的看法，有不同的政治信仰，有不同的思想主張，但是這些都不應該成為各國學生團結與合作的障礙。今天世界各國學生所面對的共同問題是很多的，諸如爭取言論出版，集會，旅行自由問題，改善學習生活條件問題，維護和平問題，反殖民主義問題等等。各國學生可以在廣泛的基礎上在這些共同問題上進行合作以及交流經驗。只有害怕世界學生大團結的人士，才反對這種合作，否定合作的可能性，並竭盡所能來阻撓這種合作，破壞這種合作。事實非常清楚，一直到今天，整個ISC里，反對學生大團結及合作的力量還是相當強大的，它們在會議里起着支配的作用。雖然會議中贊同國際學生合作的學生團體越來越多，力量越來越強，在目前還是無法在ISC里取得絕大多數的地位。

儘管如此，我們絕對沒有理由可以對國際學生團結的前途表示悲觀。如果說ISC能夠被迫放棄它的一貫「超政治」主張，為甚麼沒有理由可以相信ISC中的阻撓學生大團結的分子終將被孤立，各國學生將衝破重重困難，攜手並進？

闡現代派表現主義的藝術思想

=續上期=

• 忠揚 •

自從大戰之後，表現主義不僅在繪畫上，並且還在文藝上產生了它的巨大影響。

在後期印象主義的塞尚、梵高和哥根的所謂強烈個性覺醒自我以後，法國畫壇上即出現了野獸主義，這一派自稱要澈底補充後期印象主義強烈個性表現的不足，因此，它比前者更進一步地捨棄了對於物體外形的描摹，而更深的進入了內在精神的表現，由於要達到這樣的目的，他們主張在繪畫上應當以單純化的線條和構圖，以及強烈的色彩構成觸目的作品，所以藝術家就需要用最小限度的手段表現最大限度的效果，他們認為藝術並不在於忠實的描摹現實，反映現實，而在於體現藝術家的自我精神、個性和感情，於是就要以完全的純粹的美的感覺來創作。他們揚棄了宏偉和庸俗之間的區別，也否定了美與丑的差異。這一派的影響波及到德國時，即震撼整個的畫壇，因為德國在大戰中經歷了慘重的劫難和戰敗的屈辱，這就在一般藝術家心靈深處埋壓着難以復抑的痛苦，在絕望和狂亂之餘，遂產生了自暴自棄的情感，而法國野獸主義的傳入，正提供了他們尋找發洩這種情感的途徑，所以強烈要求擺脫一切外物的羈絆，極端表現個性赤熱化的精神，即構成了表現主義的根本實質。

因此，從外表來看，表現主義也是反對印象主義的。它不側重於「物如眼所見的形態」，而側重於「物映於眼的形狀」，他們認為藝術的真實不是來自於生活與客觀，因為客觀物象映現於藝術家的視覺時的形態，僅是一種現象的物，並不真實，唯有由藝術家內心所顯示的東西才是真正，藝術的真實就是精神的創造，故此，藝術家的內在精神才是藝術真實的基礎；他們嘲笑描摹外物形態的藝術家是客觀的奴隸，完全喪失作為一個藝術家所應有的崇高的靈魂。

表現主義主張客觀事物和現象僅僅是作為表現藝術家內心的意象的手段，它們並不能決定藝術家主觀精神的活動；所以，只要藝術家高興的話，他就可以任意改變一切客觀事物的形體和物態，無論這種改變是多麼的拙劣和不自然，甚至是極端謬謬。例如為了要表現自己內心的某種意象，藝術家就有權力將人的形象的完整性破壞，剝光、去皮和肢解，並隨心所欲地分散到畫面上的任何角落裏，而不必拘泥於肢體的原狀的保存，這和他們將人視為「只是一個千孔百瘡，面目模糊，被懷疑和消極穿鑿得瘡痍累累，為『有限』之念所苦的一個生物」的人生態度不無關係，於是難怪他們會粗暴地否定外界

事物的客觀存在的意義，而把主觀精神推崇為藝術創作最高的目的。表現主義的這些精神實驗與野獸主義完全相一致的。

但是，表現主義還是勝於野獸主義一籌，在野獸前此的繪畫藝術問題上，它不像野獸主義僅在於補充印象主義的不足，却是作為印象主義的反動而興起的藝術流派，雖然這樣，印象主義和表現主義的血脈相承的關係，還是無可抹煞的，後者之所以較前者更具有反人民、反現實、反前進的特質，主要是由於它結合了並發展了野獸主義的緣故。

從哲學意義上來考察，我們即可明瞭表現主義原來和現代派其他諸流派的哲學思想是一致的，完全主張「非理性的」，這種哲學思想實際上是叔本華、尼采、柏格森、詹姆士等的唯心論哲學家，在十九世紀後半葉所鼓吹的最反動的主觀唯心主義。

所謂「非理性的」主觀唯心主義哲學，顯然的是在把人類低賤為一般的生物，否定人類的社會的勞動實踐是提供了理性和理性思維的能力，它把人類的直覺、本能、意志與沒有理性指導的無意識的力量，當作人類的最重要的東西，另一方面它又否認科學能夠認識真理，以及人類有認識周圍世界的可能性。

在這些唯心主義的哲學家之間，對於表現主義影響最大的，莫過於柏格森的哲學思想，他以極端的神秘的直覺能力，否定了人類的理性的和邏輯的認識，表現主義除了「非理性的」哲學思想之外，又融合了弗洛伊德的反動的荒唐的性欲論的心理學說。

既然表現主義無論在藝術上或哲學上，都是如此的謬謬、反動，那末它自然就提供了為資產階級服務的條件了。

當資本主義趨向於沒落的歷史階段，資產階級結束了它的歷史革命任務和進步性，而轉化為反動階級的時候。表現主義在藝術上的出現，實是獲得了小資產階級的藝術家全力的支持，他們自稱極度厭惡資產階級的社會秩序、生活方式，以及由此而來的文明，他們認為：作為一個真正現代的藝術家，是要完全摒棄過去的一切藝術傳統，任何因襲和繼承的態度，都不足於創造符合新時代要求的藝術，唯有以絕對的精神自由來進行創作，才能出「新」制「奇」地體現新時代的精神面貌，而與以往的、資本階級的藝術絕緣。

這些小資產階級的表現主義藝術家，固然在他們的畫面上創造出了「奇蹟」，可是並不會體現新時代的精神，也反映不了新時代的要求，恰好相反，他們是與時代背道而馳，並且越來越遠地落在時代的後頭，所以，無論

他們在主觀上多麼自信他們的藝術是摧毀了資產階級的庸俗的社會秩序和腐朽的生活方式，但是在客觀上却嚴重地產生了消解人民羣衆的鬥爭意志。一方面雖然他們在反對資產階級及其社會制度，然而在另一方面他們又輕視和畏懼人民羣衆的力量，尤其對於人民羣衆的變革運動更表示無可調諧的對抗；這就難怪希特拉納粹政權會處處保護和關懷表現主義藝術的發展。

表現主義藝術被希特拉納粹政權所保護，難道不是說明這一藝術流派確實能產生麻醉人民、欺騙羣衆的作用麼？難道不是揭露它有助於整個人壓迫人，人剝削人的資產階級社會制度的鞏固麼？那末對於我們要求藝術家為人民服務，以優美的藝術品喚醒羣衆，使他們驚奮起來，豈不是成為一種反動了嗎？

而今仲達却在他的論文裏傾力地散播表現主義藝術思想的動機，我們是不難可以理解的，對於這類公然的宣揚反動資產階級藝術思想的反人民份子，除了與其展開無情的鬥爭之外，就不會有其他的途徑了。

儘管仲達的主觀精神是多麼渴望馬來亞的藝術家們，都俯首貼耳地跟從他的指導而走上表現主義繪畫道路，不過客觀存在仍然是客觀存在，並不會為他的主觀精神而轉移，事實上真正的馬來亞藝術家是忠實於人民的、熱愛着生活的，他們絕大部份是不願意走反人民、反現實、反前進的藝術道路的，當然更不會被仲達的謬論所誤導而改變了原來堅持的現實主義藝術道路。只有那些最沒出息、最不學無術，然却以留過洋的銜頭作幌子的所謂藝術家，才願望跟仲達同流合污，游泳於表現主義的臭水潭裏而沾沾自喜。

當然，仲達在宣揚他的表現主義謬論的時候，也唯恐絕大部份的藝術家，以及廣大的人民羣衆不願接受他這套理論，於是狡猾地在論文裏說些任誰也不會相信的夢囈：「由馬來亞表現主義畫家們的作品看來，可以明白它是具有現實主義的特質存在……他們都各有其獨特的作畫主題，從遠處着眼，創造出多采多姿的藝術世界」。在這個論斷裏，顯示了仲達的荒謬的嘴臉，他把現實主義與表現主義相提並論的目的，無疑是在模糊人們的認識，使人們相信現實主義與表現主義不是兩種對立的藝術思想，而僅僅是程度上差異的兩種創作方法，按照高爾基的指示：現實主義「是現實之客觀的描寫，是攫取紛亂的人生事件、人的關係和性格等中間的那些最常常遇到的特點和事實。把它們創造成生活的圖畫，人們的典型的那種描

寫」，這和否定客觀、否定典型描寫和創造生活圖畫（藝術真實）的表現主義實在是沒有任何血緣的關係的，但是這兩種迥然對立的藝術，在仲達的歪曲下也就成為統一的、具有共同本質的東西，這就是：「不論外在的或內在的表現，都以眼前的思想、景物或人民的勞動生活做為題材」。仲達特意將藝術題材的客觀性、生活事件的現實性和現實主義藝術的真實性混淆起來，也即是說，他故意把藝術家必然要從客觀社會和人民生活中摘取題材，選擇藝術對象，和表現主義者也不得不從客觀存在尋找靈感的現象，當作兩種絕對對立的藝術共同本質，於是表現主義也就成為一種現實主義了，藝術的思想原則問題，被解釋為創作方法上的手法，這種欺騙的技倆較之無賴者更加卑劣和毒辣。不過在這點上也暴露了表現主義那種「物體的『內在精神』在客觀上並不存在，而只是畫家自己創造出來的主觀世界」的理論的虛偽面目。

表現主義被提昇為「現實主義」之後，仲達又把原來的現實主義貶低下來，他說：「他們（表現主義者——引者）並不是在一個狹小的所謂『現實主義』的圈子裏兜着、唱着」。在另一方面他又強調表現主義的優越性，稱讚它是遠遠超越於現實主義的藝術：「表現主義畫家們利用他們的個人意識，表現出人類的全意識……」又寫道：「馬來亞表現主義畫家以陋屋刻劃出世紀的陰影、以風景表現出對生命的喜悅、以勞動人民的生活顯示出對生命的關懷和熱愛……凡此都證明表現主義有的盡是豐富的內容和意義，雖然是自然界的一草一木，都可以看作暗示人生的奧妙和有意義存在」。這實在是非常「奧妙」，也是非常有趣味的，唯有狂妄的神經質者才敢大言不愧的自認「個人的意識可以表現出人類的全意識」，而只有恐懼於世界末日來臨的反動資產階級的奴才們才會把「陋屋」視為「世紀的陰影」，把「一草一木」都當作具有「暗示」他們的命運的絕滅的「意義」。

仲達的這些狂言亂語自然是十分聳動視聽的，不過它僅是屬於廚房中的談話材料，並不能替表現主義建立了什麼理論體系。上述的事實，除了說明自暴自棄的表現主義者在迷惘悲哀之餘的一種「內在精神」的發洩，此外，就只能証實了表現主義藝術的反動和違背歷史潮流，且勢必遭受千萬人民的唾棄；雖然仲達在他的論文里曾在好多處高喊「勞動人民」，可是，對於表現主義的面臨破產還是無濟於事的。

表現主義藝術由於它的違背了歷史潮流的要求，因此早已經

被人民羣衆所摒棄，但是直到現在它還一息尚存，還能在苟延殘喘之中狂吠一兩聲，主要的當然是得力於反動資產階級的扶持，而表現主義者早年標榜他們的藝術足以摧毀資產階級的庸俗社會制度與腐朽的生活方式的話語，已經不再重提了；表現主義者當今所強調的藝術作用，無非在於如何麻醉人民、欺騙群衆，使他們安於人削削人，人壓迫人的資本主義社會制度，滿足於資產階級的腐朽生活方式，苟且於任人宰割的命運安排，所以，現在的表現主義的反動性較之早期的表現主義更為徹底、更為強烈，因為它是從非自覺的為資產階級的利益服務，發展到自覺地積極地保衛資產階級的生活方式、思想體度、社會秩序。

表現主義藝術的反動實質，還可以從仲達的論文里，獲得片斷和部分的了解，我們所以這樣說，是由於仲達對於表現主義僅有這麼可憐的一點認識，並非意味着表現主義的危害性，僅有這樣的程度而已。

首先我們可以看到的就是仲達在很嚴肅的宣告：「不論在文學或藝術，思想是一個要素」，「繪畫中的思想是極其需要的」，這些言論，宛然是出自於現實主義者的口齒，似乎表現主義的繪畫藝術，也是特別強調藝術的思想性，然而，只需我們稍為細心的分析他的這些言辭，即可迅速地發覺其中的詭計，原來他所強調的藝術的思想性，不過是空洞的、頹廢的、神秘的和極端的個人主義的唯心思想，他所熱切追求的思想，實際上就是自我的絕對精神自由和個性的解放，也是小資產階級知識分子在人民羣衆鬥爭空前高漲，資本主義危機深重的時刻中，因為看不見歷史的前途而產生的絕望、狂亂，恐懼的心情的一種反映，尤其是第二次世界大戰以後，資本主義社會秩序的崩潰，階級鬥爭的益加尖銳化，經濟危機的周期性的益加繁瀕，以致使這些小資產階級的藝術家對於資本主義前途的彷徨，但是他們又從不信賴人民羣衆的力量，害怕以工人階級為首的鬥爭運動，當他們處於這兩股階級力量嚴重衝擊之間，遂引起了逃避現實、脫離社會的幻想，而企圖頑強地以自我為中心的意念來擺脫客觀的制約，以備保持他們主觀世界的尊嚴和絕對純潔，這是他們崇尚的超然於政治之上的藝術思想。

他們始終自信：在十九世紀末葉和廿世紀初期，作為現實主義的反動的現代派（包括表現主義）藝術，曾經「攻擊」了資產階級的庸俗和醜惡，甚至「震盪」了資本主義社會制度的根基，

【下文轉入第十五版】

一九六二年十一月十四日

【本文接自第十四版】

而今他們還仍然需要堅持這一「鬥爭」，然而，他們完全忽略了當前階級鬥爭已經達到極度的尖銳，以工人階級為首的人民羣衆，無論在政治上、思想上、文化上都建立了自己的强大部隊，這些思想文化部隊是作為資產階級思想文化的否定，因此，攻擊、震盪和瓦解資本主義社會及其思想文化體系的，就只有依靠工人階級與其他勞動人民的力量，小資產階級本身既是一個過度的階級，而它的知識分子藝術家又不能構成一股政治勢力，尤其是他們的不願與人民羣衆的鬥爭相結合，所以在嚴重的政治鬥爭之中，表現主義者，就不僅發揮不出其「震盪」資本主義的作用，簡直連自己的象牙之塔也守不住了，這種現象表現在藝術上，自然就顯示了比以前更加廢穢、謬謬的精神狀態了。

資產階級正充分利用了表現主義者及其藝術的這個弱點，作為保衛自己的思想文化體系的尖兵，以便助長與敵對階級鬥爭的力量，因為表現主義既在主觀上是強調絕對的精神自由和個性解放，而在客觀上又能夠發生消解人民羣衆鬥爭的意志，這不僅符合了資產階級的思想特性，同時又有利於資產階級政權的鞏固，當然資產階級也樂得起用之，所以無論如何，表現主義在階級鬥爭尖刻的現在，只能被支配而作為資產階級的馬前走卒。於是，仲達所謂「表現主義的思想是自由的、獨特的」等論斷，無疑就成了漂亮的謠言了，它的反人民的本質在這裏是無從掩蓋的；那末，在兩個階級的意識形態中，表現主義到底是屬於那一個陣營？在兩個階級的思想藝術體系的鬥爭中，它到底承認了那一方面的勤務兵？豈不是很了然麼！

其次，表現主義藝術既然被資產階級利用為馬前走卒和勤務兵，它也就自然有義務替資產階級的思想理論作宣傳，向與之對立的階級和人民羣衆灌注毒液，論文的作者於是寫道：「沒有思想，便沒有人格，沒有了人格，便沒有了藝術的存在」，「人生觀，不外乎是作者其人的人格和個性……」，這確實是非同凡響的聰明，資產階級的拙劣的思想理論，通過它的代理人的傳達之後，益形顯得拙劣卑陋，我們相信，除了這位表現主義者和他的朋友之外，絕大部份人是不會幼稚到連思想和人格兩個不同的概念都分不清，更不會把人格當作藝術創作的根本因素，尤其不會將思想降低為人格，因為所謂思想，原是指人類由於思惟而產生的意識內容的總和，而人格只不過是組成思想的道德品質的一個部分，當然它也不能代替人生觀。從這裏看來，不正說明服務於資產階級的表現主義藝術理論是多麼經不起現實檢驗，它的反人民本質即刻就被暴露無遺。

仲達所高唱的這種人格論，與其他資產階級的思想家，藝術

家所傳揚的人性論，實在有異曲同工之妙的。

他們所傳揚的人性論或人格論都是超乎階級之外的，是一般的人性，一般的人格，實際上在階級社會里，從來就不可能有超越階級利益的一般人性或人格，作為一定階級的人，他的人性或人格總是受一定階級的思想的支配，總是站在其階級立場，運用其階級的觀點去觀察人生和世界，去保持或改變社會現狀。但是仲達却故意無視這些事實，在他的論文里一貫地表現他的流弊的技倆，他否定一定的思想意識是一定階級存在的反映，否定藝術家的思想必然受其階級的決定，因而他寫道：

「……假如被束縛在某一種思想上而創作，決不會有好的結構。表現主義畫家反對把某一種思想具體化及為了宣傳某一種思想體系而創作。因為如上所述，人生觀具體化，思想便會被束縛，產生出來的作品必然貧乏、空虛，藝術也隨之而不會提高」。

儘管在理論上表現主義者是多麼認真地反對藝術的傾向性、政治性、功利性，並且還否認藝術家總是不能脫離社會的生活和鬥爭的事實，否認藝術家總是通過藝術創作來體現他的階級思想，因而也就非帶有傾向性、政治性和階級的功利性不可。不過這也暴露了他們具有反動的傾向性，他們在反對和否認這種理論的同時，正贊同和宣揚了一種理論，實質上他們並不一概地反對藝術的傾向性、而只是反對以勞動階級思想為領導的人民藝術的傾向性，表現主義者們認為：資產階級的「自由」思想是促使他們的藝術「有好的結構」，創作水平能夠迅速的「提高」，相反的勞動階級的思想是足於束縛他們的藝術天才的發揮，使他們的作品「貧乏、空虛」的。

我們認為：任何的藝術品總是包含了藝術家對於生活的認識和評價的態度，車爾尼雪夫斯基說：「藝術底任務除了認識生活之外，還在於教導人們正確地評價這些社會現象」，這就要求藝術家站在符合歷史潮流的進步階級的立場，才能正確地評價社會現象，因此也就決定了藝術的傾向性，無論這傾向性是明顯的或隱約的。只有那些企圖削弱人民羣衆的鬥爭意志的資產階級藝術思想，才想盡方法以掩飾階級的矛盾，否認藝術創作的傾向性、政治性和功利性。

同時，表現主義者又反對在藝術創作中把「人生觀具體化」，把「思想具體化」，換句話說，他們是主張在他們的藝術作品中把人生觀抽象化，把思想抽象化，使得羣衆看不懂那就越成功，越是高級的美的藝術，因為表現主義既然是為了探求客觀現實的更深意義，而不必按照事物原有的面貌、形態來表現，所以他們就「只問怎樣表現，不管表現什麼」，至於羣衆看不懂他們是不必負責的，這就難怪資產階級

會把殺人犯當作英雄，將瘋子、心理變態的犯罪者的作品與現代派藝術家的作品並列，且推崇為天才。

在對待藝術的內容和形式的問題上，也是明顯的表現了兩種藝術思想的對立，為資產階級利益服務的藝術家，是極端的孤立的強調形式的意義，其目的主要是在掩飾內容的反人民、反現實、反前進的性質。在這個問題上與他們展開鬥爭，對於保衛人民藝術來說是非常重要的。

正像其他形式主義的現代派一樣，仲達是非常致力地宣傳：藝術的形式是先行於內容的，沒有形式也就沒有了藝術家，也就沒有了。他在論文裏說：「任何表現主義的作品中，缺少不了形式，缺少了形式，就缺乏了一切，因為他首先缺乏了自己。繪畫的題材，深入於人們的心靈中，只有表現、只有形式，才能使藝術家成為藝術家」。仲達的這種形式主義理論，顯然是不符合繪畫藝術的原理的，是無視於我國人民羣衆對於藝術欣賞的要求，企圖模糊和迷惑人民對於藝術思想內容的人民性的要求，反對真實地反映社會的鬥爭和人民的生活面貌，反對藝術是認識和改造社會的手段，以及具有認識、教育與培養人民正確審美態度的社會作用，這完全說明仲達倡導表現主義藝術道路的真正意圖，原來是替反動資產階級服務的，是宣傳形式主義的藝術思想。

他的否認藝術內容決定形式，及內容形式統一的原理的實質，難道不是主觀唯心主義的反科學的思想的蔓延嗎？

形式主義的表現主義，向來就是否認藝術作品的思想內容是具有頭等意義，因此他們熱烈地追求的僅是形式的唯美、綺麗、怪誕、刺激、新奇，這就是他們所謂的藝術的解放和突破傳統的羈絆。事實上絕不會有獨自存在形式，一定的形式總是產生於一定的內容的，並服役於內容、表現內容，所以若是沒有內容的先行存在就不會有形式的出現。

同時，我們又認為：絕不會有任何一種內容是不必藉助形式而表現的，不過這並非等於形式決定內容或形式是先行於內容，其實，形式和內容是統一並存的，不僅沒有形式的內容是不存在，就是沒有內容的形式，更是不會存在，在兩者的統一體之中，內容是先決的、主導的因素，而形式的發展總是落後於內容，當然，形式是有它的相對的穩定性和相對的獨立性，可是，如果將形式的相對獨立性絕對化起來，則難免會犯上形式主義的錯誤。

在這樣的問題上，仲達還煞有其事地引用英國美學家波山奎和法國作家福樓拜（仲達譯為孚羅培爾）的兩段話，以加強他的立論，然而，遺憾得很，我們無論如何還是不能從這兩段話裏，發現如仲達所闡述的見解，即：「這便是指出形式應該首先被尊重，然後才談到內容」，相反的，從波山奎下列的言辭：「所謂

形式與內容，正如一個是精神，一個是肉體」，我們知可以看出他所強調的是形式與內容的統一，而不是形式先行於內容，因為精神和肉體是統一的，沒有人的肉體就不會有人的精神。甚至在福樓拜的評語——「沒有美的形式，便沒有美的思想……所以要把形式從內容分離出來是不可能的，因為內容是靠了形式而存在的緣故」——還是看不出所謂「形式應該首先被尊重，然後才談到內容」，福樓拜這段話的實際意義是在指出內容和形式是統一並存，應該注意的是「形式從內容分離出來是不可能」的意思，顯然是肯定內容是大前提，是主體物，而「內容靠了形式而存在」正是在大前提之後所建立的小前提，所以是付屬物，這和我們所論證的內容與形式的相對統一原理是完全一致的，它與形式主義所高唱的形式決定一切的謬論，根本就沒有絲毫相同的地方。仲達原想引用這兩段評來加強他的立論，殊不知却在無意中暴露了自己的丑態，以及故意歪曲別人言論的無賴行為。這如果不是仲達的形式主義理論的荒唐絕謬，恐怕就是表現主義的絕對主觀精

神，致使他看不見客觀存在，而說些經不起事實考驗的夢囈。

縱觀倡導表現主義的仲達，其反動的形式主義的堂皇理論，原不過是如此的卑劣、荒唐、脆弱，而企圖在這種理論之上提出表現主義的繪畫道路，以期指導馬來亞的藝術工作的發展，那簡直是謬謬絕倫之至了，但是他畢竟還是把他的謬論提出來，這就顯示了他的動機是誤導人們走上反人民、反現實、反前進的藝術道路，而其目的則在替反動的資產階級利益服務。

讓我們再重申：倘使誰想真正發展馬來亞的繪畫藝術，誰想通過藝術來服務廣大的人民羣衆，促進社會歷史的發展，建立美好幸福的生活，那末，在藝術上他就應當真誠而嚴肅的工作，毅然的做到——

繼承我國民族的優秀藝術傳統

堅持積極的現實主義繪畫道路

一九六二年七月廿五日初稿
八月十六日修改

所要美化的的主要部份為：（1）樓前平臺；（2）樓前斜坡；（3）樓右斜坡；（4）沿學生樓路外斜坡地段；以及（5）樓後山脚下平地（即前假美化地點）等五部份。美化工作主要是在上述地段鋪種草皮，在適當地點種植樹苗，築一道壯觀的石級由山腳直達樓正門平台，石級兩旁築起花壇。（如美化圖所示）

全部美化工程將分三個階段完成：第一階段工程是把目前呈現着殘缺不整的山崗周圍斜坡地段，用鏟泥機加以平整修，將斜坡地帶築成一級或兩級，這項工程已徵得英軍工程師之非正式同意，答應派出鏟泥機及人員，義務帮忙完成鏟泥填土工程。若這項工程能完成，將為我們省下一萬元之費用。否則，全部美化將會受很大的影響，且須作重大的改動。

第二階段工作就是為期三天的全體總動員勞動，主要工作為「植樹鋪草」。剩下未完成之工作或有待修整部份，留給基本工作隊去繼續完成之，基本工作隊的勞動為期四天。

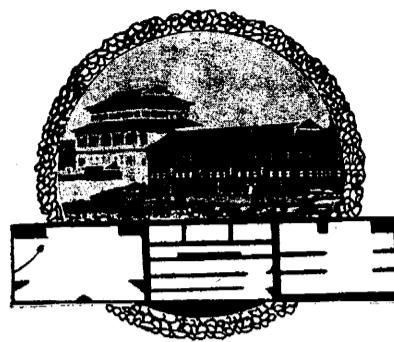
第三階段是建築石級、花壇、涼亭等工程。鑑於這部份工程非同學之能力所能及，故決定僱請技工來做。

根據初步估計，為完成全部美化工程，包括購買材料，僱請技工，將需費二萬元左右。這項費用是由學生樓籌委會撥出的。

美化學生樓的全部工程

此次美化學生樓工程之龐大是歷來僅有的。負責策劃的「工委會」已將整個美化工程計劃擬就了，一切必要的籌備工作也大體上完成了。美化勞動總動員日子一到來，整個學生樓山崗就會沸騰起來。

按照此次美化工作的計劃，



從文化鬥爭看知識份子問題

——兼談學術與自由——

· 羅洋 ·

阿里斯塔恰斯 (Aristardus) 獨自主張日心系統的理論，但僅為了這個天才的表現，他被控以褻瀆神靈被人鄙視，這是學術研究自由的一針。

哥白尼 (Copernicus)，預料到自己的「世界體系」和著作將會遭受殺身之禍，於是直到臨終時才答應朋友將自己的書出版，但是天才的理論的創現者本身死了，而提倡真理的後繼者布魯諾 (G. Bruno)，却因為理論本身影响到權威理論和聖經的正宗解釋而招致焚身；這正是教皇壓迫的判決，是一種學術研究的不小打擊，是科學受非科學的一樁暫時性的挫折，而哥白尼的「天旋論」也好過不了多久便終于列為教堂的禁書；學術研究成就受到了摧毀，文化與文明遭受摧殘，這場綿延三世紀的學術鬥爭。

古當 (Bigourdan) 的一句話真是一針見血：「這場鬥爭里科學的成分時常是很小的」。為什麼呢？是學術主張本身錯誤嗎？不！是學術主張抵觸了權威理論與聖經的正宗解釋。這不難說明科學與真理的往往遭受統治者非科學與違背真理的鉗制之緣故。

受教皇、教會法庭處審，被判以不准宣揚自己主張的伽利略 (Galileo)，雖然算是在對教皇的淫威的脅迫下接受不合理的條件，然而他的「托勒政和哥白尼兩個體系的對話集」卻使他再度受教庭審判而受監視終身。

這些鮮血凝成的史實，書寫的正是真理和野蠻的鬥爭；正義和非正義，科學和非科學的鬥爭；而真理正義的，科學的總是戰勝無理的非科學的。

著名哲學家羅素，為了寫一本小冊子控訴美國軍隊在其本國領土內用武力強蠶的威逼工人復工，而終被以損害英美友誼為由，被囚禁達六個月之久，這個歷史事實，恐怕為我們說明的只是學術研究的自由不過如此而已吧！這或許就是所謂文明與文化！

不管是遠至阿里斯塔恰斯，近至羅素；血淋淋的史實為我們指出所謂學術研究自由只不過是統治者的自由；如果學術研究刺痛了統治者的爛瘡，那麼「自由」就是焚身，脅迫、牢獄。

最淺近的歷史事實，「馬來亞民族運動簡史」正是學術研究刺痛了統治者的爛瘡，於是遭受了「天旋論」同樣的命運！哥白尼同樣的味道！——學術研究自由是什麼？

在殖民統治時代，統治者對學術研究，所謂文化活動的答復就是禁、封、審、囚。而人民對

統治者的答復呢？就只有斗，展開捍衛學術研究自由的鬥爭！

捍衛學術研究自由的鬥爭，就是一場科學的、真理的、人民的和非科學、非真理的反人民的鬥爭；而科學的，人民的永不妥協，永遠戰勝反人民、反科學的；這種不妥協、堅持鬥爭的精神恆為日月，萬古常青，在鼓舞我們知識份子的捍衛學術研究自由的鬥爭。

× ×

學術研究自由的鬥爭實質上是文化鬥爭的一部分，而文化鬥爭當然是屬於人民與反人民、統治者與被統治者鬥爭的一環，所以文化鬥爭本身是一場尖銳的鬥爭，在文化活動方面的新聞界、教育界、文藝界、學術界當然不可避免的存在着鬥爭。

文化鬥爭總的說來是意識形態的鬥爭；科學的、真理的、人民的、反殖反帝的思想意識與反科學的、反真理的、反人民的、統治階級的思想意識的鬥爭；是一場人民的、進步的新文化對反人民的、反動的舊文化鬥爭。

歷史告訴我們，不管是從哥白尼時代還是淺近的眼前，學術的鬥爭、文化的鬥爭就是一項長途的鬥爭，是被統治者的進步文化對統治者的反動文化的鬥爭，這種鬥爭在今天仍舊存在，而今天文化界所遭遇的正是哥白尼、伽利略所遭遇過的歷史迫害了；那麼，我們的知識份子怎樣了呢？是否堅持着不妥協的，恆為日月，萬古常青的鬥爭精神？讓我們看看事實吧！

今天新聞界在反對假合併的鬥爭中，所遭遇的壓迫與威嚇，使到報界簡直成為政府的傳聲筒，民辦報格蕩然無存。淪為政黨工具，進步與正義呼聲無法從報上映現在讀者眼簾。而反動的言論不斷重覆囁嚅叫不懾。報界所受新聞封鎖的壓力當然是報格變質的一個原因，然而報界主持人以及新聞工作者本身主觀上的努力不夠是要負相當責任的。新聞工作者在捍衛新聞報導自由的鬥爭中所表現的脆弱不堅定和團結不夠是既在的事實。

再看教育界情形，教育界裡的市儈、庸俗之輩隨着時局的轉化慢慢的抬頭了，代表著進步力量的一面遭受到了暫時性的打擊，但是由於這樣的一種轉化，一些教師受到局勢急速轉化的衝擊，一時看不清前途，軟下來了，消沉了，妥協了。

從文化界在反假合併鬥爭中的表現，從他們在對反擊迫害、維護自由權益、發展新文化鬥爭

中的表現，於是使得人們對肩負文化鬥爭重任的知識份子群產生了煩言；有人說：「知識份子太懦弱了，缺少浩然正氣；」有人說：「知識份子個人主義的思想太濃厚了，所以死抱飯碗出賣良心；更有人擔心的說：殖民主義者推行大馬的今天，知識份子在推展文化鬥爭的工作愈發愈重，而知識份子表現得又是如此，長久下去，該怎麼辦呢？」一些人比較客觀地指出：今天知識份子的表現正好說明了知識份子的兩重性：革命性與動搖性。就讓我們針對知識份子的這些問題談談吧，相信這不至於在對文化鬥爭這問題的理解上不會沒有幫助吧！

× ×

我們知道，知識份子並不屬於什麼階級或者什麼特定的階層；在資產階級社會裡知識份子主要的屬於小資產階級知識份子，及資產階級知識份子，而無產階級的知識份子是絕少數的。在資本主義發展之下，知識份子自身不可能是一種獨立的政治力量，他們受統治者的利用，服膺於統治者，所以他們一方面受統治者或剝削者利用為向勞苦大眾進行壓制與剝削的工具；但是另外一方面知識份子本身又同時受統治者或剝削者錯割與剝削，正如統治者之剝削下層民衆一樣；從這樣的角指出發觀看知識份子，我們就完全可以理解為什麼知識份子具有猛烈的對現實不滿、要求改革現狀的情緒，和為什麼知識份子又具有動搖，往上爬，妥協的一面。

今天，知識份子在慘酷的現實教育下，對造成社會貧富不均的社會根源有了深一層的認識，他們認識了殖民統治者以及大資產階級是勞苦大眾的真正剝削者，加上統治者對於他們滿腔獻身社會的熱情不斷潑冷水，對於職業出路問題上所遇到的萬般困難與無情阻撓，於是產生了強烈的對現實不滿的情緒。從改革社會的願望，他們要打倒殖民統治者，但是他們的改革社會，要反殖的思想意識和願望；往往不一定是由廣大人民的利益出發、從勞苦大眾的利益出發；而是從個人生活，個人利益出發的；所以當反殖鬥爭進行到一定階段，個人利益與集體利益衝突的時候或者是在鬥爭處於低潮，而人民的力量暫時受統治者力量的掃蕩，那麼個人主義思想便完全暴露出來，把個人利益看得比集體利益更為重大，害怕於鬥爭的壞形勢、屈服於敵人力量的暫時性勝利，於是為照顧自己的生命、前

途、飯碗、愛人、甚至家庭，終於對工作裹足不前，對鬥爭產生了動搖，臨陣退縮，甚至成為殖民統治者的幫兇、充當統治者的馬前卒。

所以說知識分子的問題是個人主義的問題，是的確不差的；資本主義社會的思想特徵主要是個人主義的思想，如果沒有把個人主義的思想和感情的包袱拋掉，那麼，毫無疑意的將會產生許多工作的錯誤表現；諸如在工作上表現得自由散漫、無紀律無組織；在學習上表現得漫不經心，可有可無；在對待事物的發展的分析上主觀不着實際，對待人事及其他問題上產生溫情主義，這種小資產階級的溫情主義在對工作的決定，對問題的處理上往往優柔寡斷、顧慮顧節，尤其對愛人、對親屬、對周遭的朋友。此外，還有其他的如個人英雄主義、主觀主義以及宗派主義等等的思想毛病。

至於對待下層民衆呢？由於長期歷史環境因素的影響，幾乎都存有「萬般皆下品，惟有讀書高」的清高思想，瞧不起勞苦大眾；他們歧視勞動，以為勞動是骯髒的，勞動群衆沒有知識、沒有文化，土頭土腦，不相信下層民衆有很大的智慧與力量，不相信下層民衆有改造社會的力量。

雖然如此，然而知識份子，仍具有許多的優點，譬如知識份子對於事物的認識，不單是從表面的感性去認識，由於受過教育，有知識，從書本上吸取了不少的科學看法，於是對問題，對事物有了理性的認識，對新的事物感覺比較靈敏，具有敏感性，但是這一優點掩蓋不了知識份子個人主義劣根性，個人主義這毒瘤深深的盤據在知識份子的思想意識裡，這粒毒瘤不拔去，知識份子剩下就只是病態的庸俗的軀壳了。

談了知識份子的兩面性以及知識份子的優缺點；使我們更能清楚的認識知識份子的問題，就是個人主義的問題。今天知識份子在文化鬥爭上所擔負的責任越來越重，形勢要求我們的知識份子群不能不進行自我改造的工作，擴大自己的生活圈子投身到勞苦大眾生活的燃燭裡去熬煉！而今天知識份子拋棄與剝削個人主義的毒瘤就成為知識份子的關鍵問題。

知識份子躲在斗室裡高喊反殖鬥爭的時代老早已經過去了，知識份子只有實際的親身參加到反殖的隊伍裡，參加人民的正義事業，在工作中不斷的努力改造

自己，在工作中克服頑強的個人主義思想，在工作中不斷的使自己和勞苦大眾生活在一起，親身體驗勞苦大眾的水深火熱的生活，在工作中去真正的栽培與勞苦大眾一樣樸素無華的思想與感情，在工作中把自己熬鍊成鋼鐵，另一方面嚴格的要求自己不斷的學習，學習先進的，科學的理論，吸收精華；這種學習必須是有紀律的，有計劃的進行而不再是漫不經心的，可有可無的；在學習中，工作中去建立起真正的、偉大的集體主義的思想與感情；在工作與學習的過程中，栽培起堅貞不渝的鬥爭精神，只有真正的建立起集體主義的思想與感情，才會真正的和勞苦大眾站在一起共同的堅強的反擊殖民地統治者。才會誠心俯首的向勞苦大眾學習。

記得說回來，要在不斷的學習與工作中熬鍊新的思想與新的感情，在知識份子說來是一刻一秒也不容放棄批評與自我批評的武器的，只有隨時讓批評這支機關槍伴隨着自己，一遇到敵人——個人主義的思想在成長，馬上毫不猶豫地開槍掃射，打死它，不讓它漫延毒害全身！

必須再度強調指出，在殖民地統治下；文化鬥爭所面對的是狡猾狠毒的敵人；進步的、科學的、人民的文化事業底推展必然會遭受進一步的迫害與摧殘。在這種情勢下，肩負文化鬥爭重任的知識份子，在主觀上必須不斷的努力工作，以集體主義代替個人主義，以組織的強大力量代替個人的薄弱力量，並且不斷擴大自己團結的圈子，把更多的知識份子團結在一起，堅決為新的進步的文化事業的發展而奮鬥！

